HENDI

Tools for Chefs

FAST RESPONSE THERMOMETER

271230

GB: User manual 10
DE: Benutzerhandbuch 12
NL: Gebruikershandleiding 14
PL: Instrukcja obsługi 16
FR: Manuel de l'utilisateur 19
IT: Manuale utente 21
RO: Manual de utilizare 23
GR: Εγχειρίδιο χρήστη 25
HR: Korisnički priručnik 28
CZ: Uživatelská příručka 30
HU: Felhasználói kézikönyv 32
UA: Посібник користувача 34
EE: Kasutusjuhend 36
LV: Lietotāja rokasgrāmata 38
LT: Naudojimo instrukcija 40
PT: Manual do utilizador 42
ES: Manual del usuario 44
SK: Používateľská príručka 47
DK: Brugervejledning 49
FI: Käyttöopas 51
NO: Brukerhåndbok 53
SI: Navodila za uporabo 55
SE: Användarhandbok 57
BG: Ръководство за потребителя 59
RU: Руководство пользователя 61

FAST RESPONSE THERMOMETER GB

THERMOMETER MIT KURZER REAKTIONSZEIT DE

DIGITALE THERMOMETER MET SONDE NL

TERMOMETR CYFROWY Z SONDĄ PL

THERMOMÈTRE DIGITAL AVEC SONDE FR

TERMOMETRO CON SONDA A RISPOSTA RAPIDA IT

TERMOMETRU CU RĂSPUNS RAPID RO

ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΠΟΚΡΙΣΗΣ GR

TERMOMETAR SA BRZIM REAGIRANJEM HR

TEPLOMĚR S RYCHLOU ODPOVĚDÍ CZ

GYORSHŐMÉRŐ HU

ТЕРМОМЕТР ЦИФРОВИЙ ІЗ ЗОНДОМ UA

DIGITAALNE TERMOMEETER SONDIGA EE

DIGITĀLAIS TERMOMETRS AR ZONDI LV

SKAITMENINIS TERMOMETRAS SU ZONDU LT

TERMÓMETRO DE RESPOSTA RÁPIDA PT

TERMÓMETRO DE RESPUESTA RÁPIDA ES

DIGITÁLNY TEPLOMER SO SONDOU SK

TERMOMETER MED HURTIG RESPONS DK

NOPEAN VASTEEN LÄMPÖMITTARI FI

TERMOMETER MED RASK RESPONS NO

TERMOMETER S HITRIM ODZIVOM SI

TERMOMETER FÖR SNABB RESPONS SE

ТЕРМОМЕТЪР С БЪРЗА РЕАКЦИЯ BG

ТЕРМОМЕТР ЦИФРОВОЙ С ЗОНДОМ RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



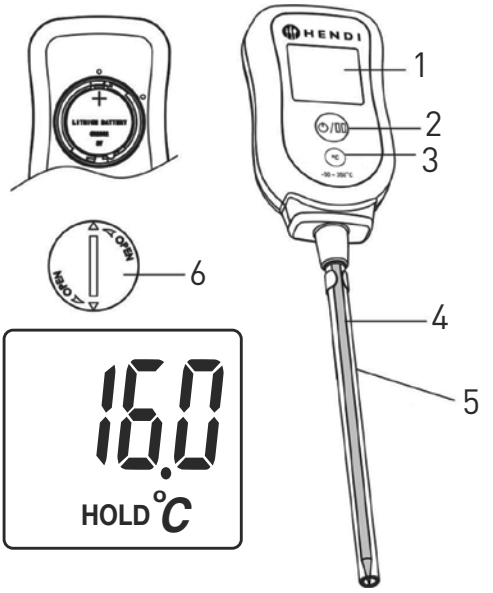
INDOOR

GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

1



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	1 x 3V CR2032 lithium battery included (non-rechargeable)
B	+/-0.8% of reading or 0.8°C (1.5°F) whichever is greater
C	0~50°C/ 32~122°F
D	-50~350°C/ -58~662°F
E	0.1°C/0.1°F, otherwise 1°C/1°F
F	TCP:100 hours continuous use
G	204x42x(h)20 mm/мм

A: GB:Powered by: 1 x 3V CR2032 lithium battery included (non-rechargeable) / DE:Angetrieben von: 1 x 3V CR2032 Lithiumbatterie im Lieferumfang enthalten (nicht wiederaufladbar) / NL:Aangedreven door: 1 x 3V CR2032 lithiumbatterij inbegrepen (niet-oplaadbaar) / PL:Obsługiwane przez: 1 x bateria litowa 3V CR2032 w zestawie (bez możliwości ładowania) / FR:Alimenté par: 1 pile au lithium CR2032 3V incluse (non rechargeable) / IT:Alimentato da: 1 batteria al litio CR2032 da 3V inclusa (non ricaricabile) / RO:Susținut de: 1 baterie cu litiu CR2032 de 3V inclusă (nereîncărcabilă) / GR:Υποστηρίζεται από: Περιλαμβάνεται μπαταρία λιθίου 1 x 3V CR2032 (μη επαναφορτιζόμενη) / HR:Omogućuje: Uključena je 1 x 3V CR2032 litijska baterija (nepunjiva) / CZ:Napájení: Součástí dodávky je 1 x 3V lithiová baterie CR2032 (nedobíjecí) / HU:Üzemeltető: 1 db 3V-os CR2032 lítium elem mellékelve (nem újratölthető) / UA:Працює на: Літієвий акумулятор CR2032 1 x 3V в комплекті (не підлягає перезаряджанню) / EE:Tootja: Kaasas 1 x 3V CR2032 liitiumaku (mittelaetavad) / LV:Darbību nodrošina: Iekļauts 1 x 3V CR2032 litija akumulators (nav uzlādējams) / LT:Maitinimas: 1 x 3V CR2032 ličio akumuliatorius (nejkraunamas) / PT:Alimentado por: 1 x bateria de lítio CR2032 de 3V incluída (não recarregável) / ES:Impulsado por: 1 batería de litio CR2032 de 3V incluida (no recargable) / SK:Poháňa ho: 1 x 3V lítiová batéria CR2032 je súčasťou dodávky (nenabíjateľná) / DK:Drevet af: 1 x 3V CR2032 litiumbatteri inkluderet (ikke-genopladeligt) / FI:Tehonlähteenä: 1 x 3V:n CR2032-litiumparisto mukana (ei ladattavissa)/ NO:1 x 3V CR2032 litiumbatteri inkludert (ikke-oppladbart) / SI: Napajanje: Vključena je 1 x 3V CR2032 litijeva baterija (brez polnjenja) / SE:Drivs av: 1 x 3V CR2032 litiumbatteri medföljer (ej laddningsbart) / BG: Захранва се от: Включена литиева батерия 1 x 3V CR2032 (не се презарежда) / RU:На базе: 1 литиевая батарея CR2032 3V в комплекте (без перезарядки)

B: GB:Accuracy: Tamb = 25°C (+/-0.8% of reading or 0.8°C (1.5°F) whichever is greater) / DE:Genauigkeit: Tamb = 25 °C (+/-0,8 % des Messwerts oder 0,8 °C (1,5 °F), je nachdem, welcher Wert größer ist) / NL:Nauwkeurigheid: Tamb = 25 °C (+/-0,8% van de meetwaarde of 0,8 °C (1,5 °F) afhankelijk van wat het grootst is) / PL:Dokładność: Bęben = 25°C (+/-0,8% odczytu lub 0,8°C (1,5°F), w zależności od tego, która wartość jest większa) / FR:Précision: Tamb = 25 °C (+/-0,8 % du relevé ou 0,8 °C (1,5 °F), selon la valeur la plus élevée) / IT:Precisione: Tamb = 25 °C (+/-0,8% della lettura o 0,8 °C (1,5 °F) a seconda di quale sia il maggiore) / RO:Precizie: Tamb = 25°C (+/-0,8% din măsurătoare sau 0,8°C (1,5°F) oricare este mai mare) / GR:Ακρίβεια: Tamb = 25°C (+/-0,8% της ένδειξης ή 0,8°C (1,5°F) όποιο είναι μεγαλύτερο) / HR:Točnost: Mlaznica = 25°C (+/-0,8% očitanja ili 0,8°C (1,5°F), ovisno o tome što je veće) / CZ: Přesnost: Tamb = 25 °C (+/-0,8 % odečtu nebo 0,8 °C (1,5 °F) podle toho, co je vyšší) / HU:Pontosság: Tamb = 25 °C (+/-0,8% leolvasott érték vagy 0,8 °C (1,5 °F) attól függően, hogy melyik a nagyobb) / UA:Точність: Барабан = 25 °C (+/-0,8 % показника або 0,8 °C (1,5 °F), залежно від того, що більше) / EE:Täpsus: Tamb = 25 °C (+/-0,8% lugemist või 0,8 °C (1,5 °F), olenevalt sellest, kumb on suurem) / LV:Precizitāte: Tamb = 25 °C (+/-0,8% no rādījuma vai 0,8 °C (1,5 °F) atkarībā no tā, kurš lielums ir lielāks) / LT:Tikslumas: Tamb = 25 °C (+/-0,8 % rodmenų arba 0,8 °C (1,5 °F), atsižvelgiant į tai, kuris skaičius didesnis) / PT:Precisão : Tamb = 25 °C (+/-0,8% da leitura ou 0,8 °C (1,5 °F) o que for maior) / ES:Precisión: Tamb = 25 °C (+/-0,8 % de la lectura o 0,8 °C (1,5 °F), lo que sea mayor) / SK:Presnosť: Bub = 25 °C (+/- 0,8 % nameranej hodnoty alebo 0,8 °C (1,5 °F) podľa toho, ktorá hodnota je vyššia) / DK:Nøjagtighed: Tamb = 25 °C (+/-0,8 % af aflæsningen eller 0,8 °C (1,5 °F), alt efter hvad der er højest) / FI:Tarkkuus: Tambi = 25 °C (+/-0,8 % lukemasta tai 0,8 °C (1,5 °F) sen mukaan, kumpi on

suurempi) / NO:Nøyaktighet: Kam = 25 °C (+/-0,8 % av avlesning eller 0,8 °C (1,5 °F) avhengig av hva som er størst) / SI:Natančnost: Tamb = 25 °C (+/-0,8 % odčitka ali 0,8 °C (1,5 °F), kar je večje) / SE:Noggrannhet: Tamb = 25 °C (+/-0,8 % av avläsningen eller 0,8 °C (1,5 °F) beroende på vilket som är störst) / BG:Точност: Табла = 25°C (+/-0,8% от показанието или 0,8°C (1,5°F), което от двете е по-голямо) / RU:Точность: Тамб. = 25 °C (+/-0,8 % от показаний или 0,8 °C (1,5 °F) в зависимости от того, что больше)

C: GB:Operating ambient temperature / DE:Betriebsumgebungstemperatur / NL:Omgevingstemperatuur in bedrijf / PL:Temperatura otoczenia podczas pracy / FR:Température ambiante de fonctionnement / IT:Temperatura ambiente di esercizio / RO:Temperatura ambiantă de funcționare / GR:Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας / HR:Radna temperatura okoline / CZ:Provozní okolní teplota / HU:Üzemi környezeti hőmérséklet / UA:Робоча температура навколишнього середовища / EE:Töökeskkonna temperatuur / LV:Darba vides temperatūra / LT:Darbo aplinkos temperatūra / PT:Temperatura ambiente de funcionamento / ES:Temperatura ambiente de funcionamiento / SK:Prevádzková teplota okolia / DK:Driftsmæssig omgivelsestemperatur / FI:Ympäristön käyttölämpötila / NO:Omgivelsestemperatur under drift / SI:Temperatura delovnega okolja / SE:Omgivningstemperatur vid drift / BG:Работна температура на околната среда / RU:Рабочая температура окружающей среды

D: GB: Measurement range / DE: Messbereich / NL: Meetbereik / PL: Zakres pomiarowy / FR: Plage de mesure / IT: Intervallo di misurazione / RO: Interval de măsurare / GR: Εύρος μέτρησης / HR: Raspon mjerenja / CZ: Rozsah měření / HU: Mérési tartomány / UA: Діапазон вимірювання / EE: Mõõtmise vahemik / LV: Mērījumu diapazons / LT: Matavimo diapazonas / PT: Intervalo de medição / ES: Rango de medición / SK: Rozsah merania / DK: Måleområde / FI: Mittausalue / NO: Måleområde / SI: Merilno območje / SE: Mätområde / BG: Диапазон на измерване / RU: Диапазон измерений

E: GB: Resolution (-58~199.9°C/°F) / DE: Auflösung (-58 bis 199,9 °C) / NL: Resolutie (-58~199,9 °C/°F) / PL: Rozdzielczość (-58~199,9°C) / FR: Résolution (-58~199,9 °C/°F) / IT: Risoluzione (-58~199,9°C/°F) / RO: Rezoluție (-58~199,9 °C/°F) / GR: Ανάλυση (-58~199,9°C/°F) / HR: Razlučivost (-58~199,9 °C/°F) / CZ: Rozlišení (-58~199,9 °C) / HU: Felbontás (-58~199,9 °C/°F) / UA: Роздільна здатність (-58~199,9 °C/°F) / EE: Eraldusvõime (-58~199,9 °C) / LV: Izšķirtspēja (-58~199,9 °C/°F) / LT: Rezoliucija (-58~199,9 °C/°F) / PT: Resolução (-58~199,9 °C) / ES: Resolución (-58~199,9 °C/°F) / SK: Rozlíšenie (-58 ~ 199,9 °C) / DK: Opløsning (-58~199,9 °C) / FI: Erottelukyky (-58~199,9 °C) / NO: Oppløsning (-58~199,9 °C) / SI: Ločljivost (-58~199,9 °C) / SE: Upplösning (-58~199,9 °C) / BG: Разделителна способност (-58~199,9°C/°F) / RU: Разрешение (-58~199,9 °C/°F)

F: GB: Battery life (TCP:100 hours continuous use) / DE: Akkulaufzeit (TCP:100 Stunden Dauerbetrieb) / NL: Levensduur batterij (TCP: 100 uur continu gebruik) / PL: Żywotność baterii (TCP:100 godzin ciągłej pracy) / FR: Autonomie de la batterie (TCP : 100 heures d'utilisation continue) / IT: Durata della batteria (TCP:100 ore di utilizzo continuo) / RO: Durata de viață a bateriei (TCP:100 ore de utilizare continuă) / GR: Διάρκεια ζωής μπαταρίας (TCP:100 ώρες συνεχούς χρήσης) / HR: Vijek trajanja baterije (TCP:100 sati neprekidnog korištenja) / CZ: Výdrž baterie (TCP:100 hodin nepřetržitého provozu) / HU: Akkumulátor élettartama (TCP:100 óra folyamatos használat) / UA: Термін служби акумулятора (TCP:100 годин безперервного використання) / EE: Aku tööiga (TCP:100 tundi pidevat kasutamist) / LV: Akumulatora kalpošanas laiks (TCP:100 stundas nepārtrauktas lietošanas režīmā) / LT: Akumuliatoriaus naudojimo laikas (TCP:100 val. nepertraukiamo naudojimo) / PT: Duração da bateria (TCP:100 horas de utilização contínua) / ES: Duración de la batería (TCP:100 horas de uso continuo) / SK: Výdrž batérie (TCP:100 hodín nepretržitého používania) / DK: Batterilevetid (TCP:100 timers kontinuerlig brug) / FI: Akun kesto (TCP:100 tuntia jatkuvaa käyttöä) / NO: Batterilevetid (TCP:100 timer kontinuerlig bruk) / SI: Trajanje baterije (TCP: 100 ur neprekinjene uporabe) / SE: Batteritid (TCP:100 timmars kontinuerlig användning) / BG: Живот на батерията (TCP:100 часа непрекъсната употреба) / RU: Срок службы батареи (TCP:100 часов непрерывной работы)

G: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

GB:Technical specifications for battery / DE:Technische Spezifikationen für die Batterie / NL:Technische specificaties voor batterij / PL:Dane techniczne baterii / FR:Spécifications techniques pour la batterie / IT:Specifiche tecniche per la batteria / RO: Specificații tehnice pentru baterie / GR:Τεχνικές προδιαγραφές για την μπαταρία / HR:Tehničke specifikacije za bateriju / CZ: Technické specifikace pro baterii / HU:Műszaki specifikációk az akkumulátorhoz / UA:Технічні характеристики батареї / EE:Aku tehnilised andmed / LV:Akumulatora tehniskās specifikācijas / LT:Techninės specifikacijos baterijai / PT:Especificações técnicas da bateria / ES:Especificaciones técnicas para la batería / SK:Technické špecifikácie pre batériu / DK:Tekniske specifikationer for batteri / FI:Akkujen tekniset tiedot / NO:Tekniske spesifikasjoner for batteri / SI:Tehnične specifikacije za baterijo / SE:Tekniska specifikationer för batteri / BG: Технически спецификации за батерия / RU:Технические характеристики батареи

H	Maxell Asia, Ltd
I	Unit Nos. 03B-06, 13F, No. 909 Cheung Sha Wan Road,Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
J	China
K	CR2032MAS CH 0
L	Lithium Manganese Dioxide Battery
M	3V
N	220mAh
O	Approx 3g
P	Lithium, Manganese, graphite
Q	Extinguisher suitable for alkaline metal fires, Plenty of cold water

H: GB: Battery supplier name / DE: Name des Batterielieferanten / NL: Naam van de batterijleverancier / PL: Nazwa dostawcy baterii / FR: Nom du fournisseur de batterie / IT: Nome del fornitore di batterie / RO: Numele furnizorului de baterii / GR: Όνομα προμηθευτή μπαταρίας / HR: Ime dobavljača baterija / CZ: Název dodavatele baterií / HU: Akkumulátor szállító neve / UA: Назва постачальника батарей / EE: Aku tarnija nimi / LV: Akumulatoru piegādātāja nosaukums / LT: Baterijų tiekėjo pavadinimas / PT: Nome do fornecedor da bateria / ES: Nombre del proveedor de baterías / SK: Názov dodávateľa batérie / DK: Batterileverandørens navn / FI: Akkutoimittajan nimi / NO: Navn på batterileverandør / SI: Ime dobavitelja baterij / SE: Batterileverantörens namn / BG: Име на доставчика на батерии / RU: Название поставщика аккумуляторов

I: GB: Battery supplier address / DE: Adresse des Batterielieferanten / NL: Adres van de batterijleverancier / PL: Adres dostawcy baterii / FR: Adresse du fournisseur de batteries / IT: Indirizzo del fornitore della batteria / RO: Adresa furnizorului de baterii / GR: Διεύθυνση προμηθευτή μπαταριών / HR: Adresa dobavljača baterija / CZ: Adresa dodavatele baterií / HU: Akkumulátor beszállítójának címe / UA: Адреса постачальника батарей / EE: Aku tarnija aadress / LV: Akumulatoru piegādātāja adrese / LT: Baterijų tiekėjo adresas / PT: Morada do fornecedor da bateria / ES: Dirección del proveedor de baterías / SK: Adresa dodávateľa batérií / DK:Batterileverandør adresse / FI: Akkutoimittajan osoite / NO: Adresse til batterileverandør / SI: Naslov dobavitelja baterij / SE: Batterileverantörens adress / BG: Адрес на доставчика на батерии / RU: Адрес поставщика аккумуляторов

J: GB: Battery country of origin : China / DE: Herkunftsland der Batterie : China / NL: Land van herkomst van de batterij: China / PL: Kraj pochodzenia baterii : Chiny / FR: Pays d'origine de la batterie : Chine / IT: Paese di origine della batteria : Cina / RO: Țara de origine a bateriei: China / GR: Χώρα προέλευσης της μπαταρίας : Κίνα / HR: Zemlja podrijetla baterije : Kina / CZ: Země původu baterie : Čína / HU: Az akkumulátor származási országa : Kína / UA: Країна походження батареї: Китай / EE: Aku päritoluriik : Hiina / LV: Baterijas izcelsmes valsts : Ķīna / LT: Baterijos kilmės šalis : Kinija / PT: País de origem da bateria : China / ES: País de origen de la batería : China / SK: Krajina pôvodu batérie: Čína / DK: Batteriets oprindelsesland : Kina / FI: Akun alkuperämaa : Kiina / NO: Batteriets opprinnelsesland : Kina / SI: Država izvora baterije : Kitajska / SE: Batteriets ursprungsland : Kina / BG: Държава на произход на батерията: Китай / RU: Страна происхождения батареи: Китай

K: GB: Battery model / DE: Batteriemodell / NL: Batterijmodel / PL: Model baterii / FR: Modèle de batterie / IT: Modello di batteria / RO: Model baterie / GR: Μοντέλο μπαταρίας / HR: Model baterije / CZ: Model baterie / HU: Akkumulátor modell / UA: Модель батареї / EE: Akumudel / LV: Baterijas modelis / LT: Baterijos modelis / PT: Modelo da bateria / ES: Modelo de batería / SK: Model batérie / DK: Batterimodel / FI: Akkumalli / NO: Batterimodell / SI: Model baterije / SE:Batterimodell / BG: Модел на батерията / RU: Модель батареи

L: GB: Battery type (Chemical): / DE: Batterietyp (chemisch): / NL: Batterijtype (Chemisch): / PL: Typ baterii (chemiczny): / FR: Type de batterie (Chimique) : / IT: Tipo di batteria (Chimico): / RO: Tip baterie (Chimic): / GR: Τύπος μπαταρίας (Χημικός): / HR: Vrsta baterije (Kemijski): / CZ: Typ baterie (chemický): / HU: Akkumulátor típusa (Kémiai): / UA: Тип батареї (Хімічний): / EE: Aku tüüp (keemiline): / LV: Akumulatora tips (ķīmiskais): / LT: Baterijos tipas (chemija): / PT: Tipo de bateria (Química): / ES: Tipo de batería (Química): / SK: Typ batérie (chemické zloženie): / DK: Batteritype (Kemisk): / FI: Akkutyyppi (Kemiallinen): / NO: Batteritype (kjemisk): / SI: Vrsta baterije (kemijska): / SE: Batterityp (Kemisk): / BG: Тип батерия (Химическа): / RU: Тип батареи (химический):

M: GB: Battery voltage / DE: Batteriespannung / NL: Batterijspanning / PL: Napięcie akumulatora / FR: Tension de la batterie / IT: Tensione della batteria / RO: Tensiunea bateriei / GR: Τάση μπαταρίας / HR: Napon baterije / CZ:Napětí baterie / HU:Akkumulátor feszültség / UA: Напруга батареї / EE: Aku pinge / LV: Akumulatora spriegums / LT: Baterijos įtampa / PT: Tensão da bateria / ES: Voltaje de la batería / SK: Napätie batérie / DK: Batterispænding / FI: Akun jännite / NO: Batterispenning / SI: Napetost baterije / SE: Batterispänning / BG: Напрежение на батерията / RU: Напряжение батареи

N: GB: Battery capacity / DE:Batteriekapazität / NL: Batterijcapaciteit / PL: Pojemność baterii / FR: Capacité de la batterie / IT: Capacità della batteria / RO: Capacitate baterie / GR: Χωρητικότητα μπαταρίας / HR: Kapacitet baterije / CZ: Kapacita baterie / HU: Akkumulátor kapacitása / UA: Ємність батареї / EE: Aku mahtuvus / LV: Akumulatora ietilpība / LT: Baterijos talpa / PT: Capacidade da bateria / ES: Capacidad de la batería / SK: Kapacita batérie / DK: Batterikapacitet / FI: Akun kapasiteetti / NO: Batterikapasitet / SI: Kapaciteta baterije / SE: Batterikapacitet / BG: Капацитет на батерията / RU: Ёмкость батареи

O: GB: Battery weight per each / DE: Batteriegewicht pro Stück / NL: Batterijgewicht per stuk / PL: Waga baterii na sztukę / FR: Poids de la batterie par unité / IT: Peso della batteria per ciascuna / RO: Greutatea bateriei per fiecare / GR: Βάρος μπαταρίας ανά τεμάχιο / HR: Težina baterije po komadu / CZ: Hmotnost baterie za kus / HU: Akkumulátor súlya egyenként / UA: Вага батареї на кожен / EE: Aku kaal igaühe kohta / LV: Baterijas svars katrai / LT: Baterijos svoris kiekvienai / PT: Peso da bateria por unidade / ES: Peso de la batería por cada uno / SK: Hmotnosť batérie na kus / DK: Batteriets vægt pr. enhed / FI: Akun paino per kappale / NO: Batterivekt per enhet / SI: Teža baterije na vsako / SE: Batterivikt per styck / BG: Тегло на батерията за всяка / RU: Вес батареи за каждую

P: GB: Critical raw material & hazard substances other than Pb, Hg and Cd : Lithium, Manganese, graphite / DE: Kritische Rohstoffe & Gefahrstoffe außer Pb, Hg und Cd : Lithium, Mangan, Graphit / NL: Kritieke grondstoffen & gevaarlijke stoffen anders dan Pb, Hg en Cd : Lithium, Mangaan, grafiet / PL: Krytyczny surowiec i substancje niebezpieczne inne niż Pb, Hg i Cd : Lit, Mangan, grafit / FR: Matière première critique & substances dangereuses autres que Pb, Hg et Cd : Lithium, Manganèse, graphite / IT: Materie prime critiche & sostanze pericolose diverse da Pb, Hg e Cd : Litio, Manganese, grafite / RO: Materiale prime critice & substanțe periculoase altele decât Pb, Hg și Cd : Litiu, mangan, grafit / GR: Κρίσιμες πρώτες ύλες & επικίνδυνες ουσίες εκτός από Pb, Hg και Cd : Λίθιο, Μαγγάνιο, γραφίτης / HR: Kritični sirovi materijal & opasne tvari osim Pb, Hg i Cd : Litij, Mangan, grafit / CZ: Kritické suroviny & nebezpečné látky jiné než Pb, Hg

a Cd : Lithium, Mangan, grafit / HU: Létfontosságú nyersanyagok & veszélyes anyagok, Pb, Hg és Cd kivételével: Lítium, mangán, grafit / UA: Критична сировина & небезпечні речовини, крім Pb, Hg та Cd : Літій, марганець, графіт / EE: Kriitilised toorained & ohtlikud ained peale Pb, Hg ja Cd : Liitium, Mangaan, grafiit / LV: Kritiskie izejmateriāli & bīstamās vielas, izņemot Pb, Hg un Cd : Litijs, Mangāns, grafīts / LT: Kritiškos žaliavos ir pavojingos medžiagos, išskyrus Pb, Hg ir Cd: Litis, manganas, grafitas / PT: Matéria-prima crítica & substâncias perigosas para além de Pb, Hg e Cd : Lítio, manganês, grafite / ES: Materiales críticos crudos & sustancias peligrosas distintas de Pb, Hg y Cd : Litio, Manganeso, grafito / SK: Kritické suroviny & nebezpečné látky iné ako Pb, Hg a Cd : Lítium, mangán, grafit / DK: Kritiske råmaterialer & farlige stoffer bortset fra Pb, Hg og Cd : Lithium, Mangan, grafit / FI: Kriittiset raaka-aineet & vaaralliset aineet muut kuin Pb, Hg ja Cd : Litium, Mangaani, grafiitti / NO: Kritisk råmateriale & farlige stoffer andre enn Pb, Hg og Cd : Litium, mangan, grafitt / SI: Kritične surovine & nevarne snovi, razen Pb, Hg in Cd : Litij, mangan, grafit / SE: Kritiska råmaterial & farliga ämnen andra än Pb, Hg och Cd : Litium, Mangan, grafit / BG: Критични суровини & опасни вещества, различни от Pb, Hg и Cd : Литий, Манган, графит / RU: Критически важное сырье & опасные вещества, кроме Pb, Hg и Cd : Литий, Марганец, графит

Q: GB: Usable extinguishing agent : Extinguisher suitable for alkaline metal fires, Plenty of cold water / DE: Verwendbares Löschmittel: Feuerlöscher geeignet für Alkalimetallbrände, Viel kaltes Wasser / NL: Bruikbaar blusmiddel : Blusmiddel geschikt voor alkalimetaalbranden, Veel koud water / PL: Używalny środek gaśniczy : Gaśnica odpowiednia do pożarów metali alkalicznych, Dużo zimnej wody / FR: Agent extincteur utilisable : Extincteur adapté aux incendies de métaux alcalins, Beaucoup d'eau froide / IT: Agente estinguente utilizzabile : Estintore adatto per incendi di metalli alcalini, Abbondante acqua fredda / RO: Agent de stingere utilizabil : Extinctor potrivit pentru incendii cu metale alcaline, Multă apă rece / GR: Χρησιμοποιήσιμος κατασβεστικός παράγοντας : Πυροσβεστήρας κατάλληλος για πυρκαγιές με αλκαλικά μέταλλα, Άφθονο κρύο νερό / HR: Korisno sredstvo za gašenje: Aparat za gašenje požara pogodan za požare alkalnih metala, Puno hladne vode / CZ: Použitelný hasicí prostředek : Hasicí přístroj vhodný pro požáry alkalických kovů, Spousta studené vody / HU: Használható oltóanyag: Lúgos fémtüzekhez alkalmas oltóanyag, Sok hideg víz / UA: Засоби гасіння, що можна використовувати : Вогнегасник, придатний для пожеж лужних металів, велика кількість холодної води / EE: Kasutatav kustutusaine : Alusmetalli tulekahjude jaoks sobiv kustuti, Küllaldaselt külma vett / LV: Izmantojams dzēšanas līdzeklis : Ugunsdzēšamais aparāts piemērots sārmu metālu ugunsgrēkiem, Daudz auksta ūdens / LT: Tinkama gesinimo priemonė : Gesintuvas, tinkamas šarminių metalų gaisrams, Daug šalto vandens / PT: Agente extintor utilizável : Extintor adequado para incêndios de metais alcalinos, bastante água fria / ES: Agente extintor utilizable: Extintor adecuado para incendios de metales alcalinos, Mucha agua fría / SK: Použiteľný hasiaci prostriedok: Hasicí prístroj vhodný na požiare alkalických kovov, Veľa studenej vody / DK: Anvendelig slukningsmiddel : Slukker egnet til alkalimetalbrande, Masser af koldt vand / FI: Käytettävä sammute: Sammutin, joka soveltuu alkalimetallitulipaloihin, Paljon kylmää vettä / NO: Egnet slokkemiddel : Brannslukningsapparat egnet for branner i alkalimetaller, rikelig med kaldt vann / SI: Ustrezno gasilno sredstvo: Gasilni aparat, primeren za alkalijske kovinske požare, obilo hladne vode / SE: Användbar släckningsmedel : Brandsläckare lämplig för alkaliska metallbränder, Gott om kallt vatten / BG: Подходящ гасителен агент : Огнегасител, подходящ за пожари от алкални метали, Голямо количество студена вода / RU: Используемое огнетушащее средство: Огнетушитель, подходящий для пожаров с щелочными металлами, Много холодной воды

GB: * The thermometer will automatically shut off if left idle for more than 15 sec.
DE: * Das Thermometer schaltet sich automatisch aus, wenn es länger als 15 Sekunden im Leerlauf bleibt.
NL: * De thermometer wordt automatisch uitgeschakeld als hij langer dan 15 seconden niet wordt gebruikt.
PL: * Termometr wyłączy się automatycznie, jeśli pozostanie bezczynny przez ponad 15 sekund.
FR: * Le thermomètre s'éteint automatiquement s'il reste inactif pendant plus de 15 secondes.
IT: * Il termometro si spegne automaticamente se lasciato inattivo per più di 15 secondi.
RO: * Termometrul se va opri automat dacă este lăsat inactiv mai mult de 15 secunde.
GR: * Το θερμόμετρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα εάν παραμείνει αδρανές για περισσότερο από 15 δευτερόλεπτα.
HR: * Termometar će se automatski isključiti ako se ostavi u praznom hodu dulje od 15 sek.
CZ: * Pokud je teploměr ponechán nečinný déle než 15 sekund, automaticky se vypne.
HU: * A hőmérő automatikusan kikapcsol, ha 15 másodpercnél hosszabb ideig nem használja.
UA: * Термометр автоматично вимикається, якщо він перебуває в режимі очікування більше 15 секунд.

EE: * Termomeeter lülitub automaatselt välja, kui see jäetakse tühikäigule kauemaks kui 15 sekundiks.
LV: * Termometrs automātiski izslēgsies, ja tas darbosies tukšgaitā ilgāk par 15 sekundēm.
LT: * Termometras automatiškai išsijungs, jei liks nenaudojamas ilgiau nei 15 sekundžių.
PT: * O termómetro desliga-se automaticamente se ficar inativo durante mais de 15 segundos.
ES: * El termómetro se apagará automáticamente si se deja inactivo durante más de 15 segundos.
SK: * Teplomer sa automaticky vypne, ak zostane nečinný dlhšie ako 15 sekúnd.
DK: * Termometeret slukker automatisk, hvis det ikke bruges i mere end 15 sek.
FI: * Lämpömittari sammuu automaattisesti, jos se on käyttämättä yli 15 sekunnin ajan.
NO: * Termometeret slås automatisk av hvis det ikke er i bruk i mer enn 15 sekunder.
SI: * Termometer se samodejno izklopi, če ostane v prostem teku več kot 15 sekund.
SE: * Termometern stängs av automatiskt om den inte används i mer än 15 sekunder.
BG: * Термометърът ще се изключи автоматично, ако остане неактивен за повече от 15 сек.
RU: * Термометр автоматически выключится, если оставить его на холостом ходу более чем на 15 секунд.

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ENGLISH

Special safety instructions

- **CAUTION:** Please make sure the target to be measured will not exceed the temperature range of the probe to avoid permanent damage of the thermocouple probe.
- **CAUTION:** To avoid electric shock and thermometer damage, do not measure live circuit where voltage exceeding 24V AC RMS or 60V DC with the thermocouple probe.
- **EMC/RFI:** Readings may be affected if the unit is operatedwithin radio frequency electromagnetic fieldstrength of approximately 3 volts per meter, but theperformance of the instrument will not be permanently affected.

Battery Safety Instructions

- **DANGER OF EXPLOSION!** Batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.
- Do not expose batteries to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
- If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.
- The batteries must be removed from the appliance before it is scrapped. Do not remove the build-in battery yourself! Bring the appliance to a qualified professional.
- The batteries are to be disposed of safely.
- **CAUTION!** There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.
- Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.
- Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.
- Do not allow children to change batteries.
- **Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.**

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (On/ Hold)
3. °C
4. Thermocouple probe
5. Protection Sleeve
6. Battery Cover

*** IP65 Splash Proof**

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Operating instructions

Congratulations on the purchase of the product. We hope than you can make use of this product for a long time and that it helps you with your work. Information that are useful and important for understanding the function are highlighted in the instructions text.

Powered by a replaceable lithium battery, the thermometer is a handy, temperature measurement device for a whole range of measurement and control applications.

Operating the appliance

1. Power on : To switch the thermometer on, keep Key ⏻/▯▯ pressedfor approximately one second.
2. Display LCD:
   All necessary information is displayed on an LCD. The individual symbols have the following meanings:

2.1 Display for current measured values
2.2 Minus sign (negative measured values)
2.3 Battery status indicator
2.4 ▯▯ - Auto shut down after 15 sec.
2.5 Temperature unit

3. Measuring temperature
   Select the required unit of measurement °C or °F.
   °C /°F can be changed only when "Hold" is shown.
4. Position the tip of the thermocouple where you wish to measure the temperature and press ⏻/▯▯ key. Wait till the temperature has stabilized and subsequently read the value from the display. Now, the current temperature is displayed for about 4 min. If you press ⏻/▯▯ a second time, the word "HOLD" appears in the LCD.

***The last measured value is frozen and the thermometer deactivates itself automatically after about 15 seconds to save battery power.**

CAUTION: The thermometer should be protected from the following:

1. **Electro Static Discharge**
2. **"Thermal shock" caused by large or abrupt ambient temperature changes**
   - **allow 30 minutes for unit to stabilize before use when exposed to "thermal shock".**
3. **Do not leave the unit on or near objects of high temperature.**
4. **Keep out of reach of all children.**

Cleaning & maintenance

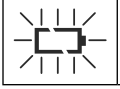
Clean the device with a damp cloth. Do not use any solvents such as Aceton as they corrode the plastic. Isopropyl alcohol may be used to disinfect. Do not submerge any part of the thermometer. The thermometer should be stored at room temperature between –20 to +65°C (-4~149°F)

Error code identification

Error codes	Possible cause
Er2	Er2' is displayed when the thermometer is exposed to rapid changes in the ambient temperature.
Er3	'Er3' is displayed when the ambient temperature exceeds 0ºC (32°F) or +50ºC (122°F). The thermometer should be allowed plenty of time (minimum 30 minutes) to stabilize to the working/room temperature.
Er	Error 5~9, for all other error messages it is necessary to reset the thermometer. To reset it, turn the instrument off, remove the battery and wait for a minimum of one minute, reinsert the battery and turn on. If the error message remains please contact the Service Department for further assistance.
Hi Lo	'Hi' or 'Lo' is displayed when the temperature being measured is outside of the measurement range.

Batteries

The thermometer incorporates visual low battery indication as follows:

	'Battery OK': measurements are possible
	'Battery Low': battery needs to be replaced, measurements are still possible
	Battery Exhausted': measurements are not possible

Battery replacement

When the 'Low Battery' icon indicates the battery is low, the battery should be replaced immediately with a CR2032 lithium cell. The battery is located under the twist cover at the rear of the thermometer. Please note: It is important to turn the instrument off before replacing the battery otherwise the thermometer may malfunction.

Dispose of used battery properly and keep away from children.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Please non-destructively separate spent batteries and accumulators that are not enclosed in the used equipment, as well as lamps that can be removed from the used equipment without destroying it, from the used equipment before returning it at a collection point. Unless the used equipment is separated in order to prepare it for re-use.

DEUTSCH

Besondere Sicherheitshinweise

- **VORSICHT:** Stellen Sie sicher, dass das zu messende Ziel den Temperaturbereich der Sonde nicht überschreitet, um eine dauerhafte Beschädigung der Thermoelementsonde zu vermeiden.
- **VORSICHT:** Um Stromschläge und Schäden am Thermometer zu vermeiden, messen Sie den spannungsführenden Stromkreis nicht, wenn die Spannung mit der Thermoelementsonde 24V AC RMS oder 60V DC überschreitet.
- **EMC/RFI:** Die Messwerte können beeinträchtigt werden, wenn das Gerät innerhalb einer elektromagnetischen Hochfrequenzfeldstärke von ca. 3 Volt pro Meter betrieben wird, aber die Leistung des Geräts wird nicht dauerhaft beeinträchtigt.

Anweisungen zur Batteriesicherheit

- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Batterien dürfen nicht wiederaufladbar sein oder ins Feuer werfen oder kurzgeschlossen werden.
- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Temperaturen aus, z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung oder Feuer. Stellen Sie das Produkt nicht auf eine Wärmequelle.
- Wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind, nehmen Sie sie mit einem sauberen Tuch aus dem Batteriefach. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen. Vermeiden Sie es, die ausgelaufene Batteriesäure zu kontaktieren.
- Die Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird. Entfernen Sie den eingebauten Akku nicht selbst! Bringen Sie das Gerät zu einem qualifizierten Fachmann.
- Die Batterien sind sicher zu entsorgen.
- **VORSICHT!** Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterien falsch eingesetzt sind. Verwenden Sie nur die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen und nicht von einem anderen Hersteller.
- Legen Sie die Batterien immer in Übereinstimmung mit der im Batteriefach dargestellten (+) und (-) Polarität ein.
- Batterien sind lebensbedrohlich, wenn sie verschluckt werden. Bewahren Sie alle Batterien außerhalb der Reichweite der Kinder auf. Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf, wenn Batterien verschluckt werden.
- Lassen Sie Kinder die Batterien nicht wechseln.
- **Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden werden.**

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Ein/Halten)
3. °C
4. Thermoelement-Sonde
5. Schutzhülse
6. Batterieabdeckung

*** IP65 Spritzschutz**

Anmerkung: Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Punkte. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Produkts. Wir hoffen, dass Sie dieses Produkt lange nutzen können und es Ihnen bei Ihrer Arbeit hilft. Informationen, die nützlich und wichtig sind, um die Funktion zu verstehen, werden im Anweisungstext hervorgehoben.

Das Thermometer wird von einer austauschbaren Lithiumbatterie betrieben und ist ein praktisches Temperaturmessgerät für eine ganze Reihe von Mess- und Steuerungsanwendungen.

Bedienen des Geräts

1. Einschalten: Um das Thermometer einzuschalten, halten ⏻/▯▯ Sie die Taste ca. eine Sekunde gedrückt.
2. LCD-Anzeige:
   Alle erforderlichen Informationen werden auf einem LCD angezeigt. Die einzelnen Symbole haben folgende Bedeutungen:

2.1 Anzeige für aktuelle Messwerte
2.2 Minuszeichen (negative Messwerte)
2.3 Batteriestatus-Anzeige
2.4 ▯▯ - Automatische Abschaltung nach 15 Sek.
2.5 Temperatureinheit

3. Messen der Temperatur
   Wählen Sie die gewünschte Maßeinheit °C

oder °F.

°C/°F kann nur geändert werden, wenn „Halten" angezeigt wird.

4. Positionieren Sie die Spitze des Thermoelements an der Stelle, an der die Temperatur gemessen werden soll, und drücken Sie die ⏻/▯▯ Taste . Warten Sie, bis sich die Temperatur stabilisiert hat, und lesen Sie anschließend den Wert aus dem Display ab. Nun wird die aktuelle Temperatur für ca. 4 min angezeigt. Wenn Sie ⏻/▯▯ ein zweites Mal drücken, erscheint das Wort „HALTEN" auf dem LCD.

***Der letzte gemessene Wert wird eingefroren und das Thermometer schaltet sich nach etwa 15 Sekunden automatisch aus, um Batteriestrom zu sparen.**

⚠ VORSICHT: Das Thermometer sollte vor Folgendem geschützt werden:

1. **Elektrostatische Entladung**
2. **„Thermischer Schock", der durch große oder abrupte Umgebungstemperaturänderungen verursacht wird**
   - **Warten Sie 30 Minuten, bis sich das Gerät stabilisiert hat, bevor Sie es verwenden, wenn es einem „Wärmeschock" ausgesetzt ist.**
3. **Lassen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von Objekten mit hoher Temperatur liegen.**
4. **Außerhalb der Reichweite aller Kinder aufbewahren.**

Reinigung und Wartung

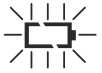
Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Aceton, da diese den Kunststoff korrodieren. Zur Desinfektion kann Isopropylalkohol verwendet werden. Tauchen Sie keinen Teil des Thermometers ein. Das Thermometer sollte bei Raumtemperatur zwischen -20 und +65 °C (-4~149 °F) gelagert werden.

Fehlercode-Identifikation

Fehlercodes	Mögliche Ursache
Er2	Er2" wird angezeigt, wenn das Thermometer schnellen Veränderungen der Umgebungstemperatur ausgesetzt ist.
Er3	„Er3" wird angezeigt, wenn die Umgebungstemperatur 0 °C (32 °F) oder +50 °C (122 °F) überschreitet. Das Thermometer sollte ausreichend Zeit (mindestens 30 Minuten) haben, um sich auf die Arbeits-/Raumtemperatur zu stabilisieren.
Er	Fehler 5~9, für alle anderen Fehlermeldungen ist es notwendig, das Thermometer zurückzusetzen. Um das Gerät zurückzusetzen, schalten Sie es aus, entnehmen Sie die Batterie und warten Sie mindestens eine Minute, setzen Sie die Batterie wieder ein und schalten Sie sie ein. Wenn die Fehlermeldung weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich bitte an die Serviceabteilung, um weitere Unterstützung zu erhalten.
Hi / Lo	„Hallo" oder „Lo" wird angezeigt, wenn die gemessene Temperatur außerhalb des Messbereichs liegt.

Batterien

Das Thermometer verfügt über eine optische Anzeige für niedrigen Batteriestand wie folgt:

	„Batterie OK": Messungen sind möglich
	„Batterie schwach": Batterie muss ausgetauscht werden, Messungen sind immer noch möglich
	Batterie entladen': Messungen sind nicht möglich

Austausch der Batterie

Wenn das Symbol „Batterie schwach" anzeigt, dass die Batterie schwach ist, sollte die Batterie sofort durch eine CR2032-Lithiumzelle ersetzt werden. Die Batterie befindet sich unter der Twist-Abdeckung auf der Rückseite des Thermometers. Bitte beachten Sie: Es ist wichtig, das Gerät vor dem Austausch der Batterie auszuschalten, da sonst das Thermometer nicht richtig funktionieren kann.

⚠ Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie ordnungsgemäß und halten Sie sie von Kindern fern.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns

das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.



Bitte trennen Sie verbrauchte Batterien und Akkumulatoren, die nicht in der gebrauchten Ausrüstung eingeschlossen sind, sowie Lampen, die ohne Zerstörung aus der gebrauchten Ausrüstung entfernt werden können, von der gebrauchten Ausrüstung, bevor Sie sie an einer Sammelstelle zurückgeben. Es sei denn, die gebrauchten Geräte werden getrennt, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

NEDERLANDS

Speciale veiligheidsinstructies

- **LET OP:** Zorg ervoor dat het te meten doel het temperatuurbereik van de sonde niet overschrijdt om permanente beschadiging van de thermokoppelsonde te voorkomen.
- **VOORZICHTIGHEID:** Om elektrische schokken en schade aan de thermometer te voorkomen, mag u geen spanningvoerend circuit meten bij spanningen van meer dan 24V AC RMS of 60V DC met de thermokoppelprobe.
- **EMC/RFI:** De aflezingen kunnen worden beïnvloed als het apparaat wordt gebruikt binnen een elektromagnetische veldsterkte van ongeveer 3 volt per meter, maar de werking van het instrument zal niet permanent worden beïnvloed.

Veiligheidsinstructies voor batterijen

- **EXPLOSIEGEVAAR!** Batterijen mogen niet worden opgeladen of in het vuur worden gegooid of kortgesloten.
- Stel batterijen niet bloot aan extreme temperaturen, zoals direct zonlicht of brand. Plaats het product niet op een verwarmingsbron.
- Als de batterijen al gelekt zijn, verwijder ze dan met een schone doek uit het batterijvak. Voer de batterijen af in overeenstemming met de bepalingen. Vermijd contact met het gelekte accuzuur.
- De batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat het wordt weggegooid. Verwijder de ingebouwde batterij niet zelf! Breng het apparaat naar een gekwalificeerde vakman.
- De batterijen moeten veilig worden afgevoerd.
- **VOORZICHTIGHEID!** Er bestaat een explosiegevaar als de batterijen verkeerd worden geplaatst. Gebruik alleen dezelfde batterijtypes. Gebruik oude en nieuwe batterijen niet samen en van een ander type dan een andere fabrikant.
- Plaats de batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit, zoals aangegeven in het batterijvak.
- Batterijen zijn levensbedreigend bij inslikken. Bewaar alle batterijen buiten het bereik van de kinderen. Roep onmiddellijk medische hulp in als batterijen worden ingeslikt.
- Laat kinderen de batterijen niet vervangen.
- **Verwijder de batterijen wanneer u het product voor een lange periode niet gaat gebruiken.**

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Aan/vasthouden)
3. °C
4. Thermokoppelsonde
5. Beschermhuls
6. Batterijdeksel

*** IP65 spatwaterdicht**

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken

van de getoonde afbeeldingen.

Bedieningsinstructies

Gefeliciteerd met de aankoop van het product. We hopen dat u dan lang gebruik kunt maken van dit product en dat het u helpt met uw werk. Informatie die nuttig en belangrijk is om de functie te begrijpen, wordt gemarkeerd in de tekst met instructies.

De thermometer wordt aangedreven door een vervangbare lithiumbatterij en is een handig temperatuurmeetapparaat voor een hele reeks meet- en regeltoepassingen.

Het apparaat bedienen

1. Inschakelen: Houd de toets ongeveer één seconde ⏻/▯▯ ingedrukt om de thermometer in te schakelen.
2. LCD-scherm:
   Alle benodigde informatie wordt op een LCD weergegeven. De afzonderlijke symbolen hebben de volgende betekenissen:

2.1 Weergave voor huidige gemeten waarden
2.2 Minteken (negatief gemeten waarden)
2.3 Indicator batterijstatus
2.4 ▯▯ - Automatische uitschakeling na 15 sec.
2.5 Temperatuur-eenheid

3. Temperatuur meten
   Selecteer de gewenste meeteenheid °C of °F. **°C / °F kan alleen worden gewijzigd als "Hold" wordt weergegeven.**
4. Plaats de punt van het thermokoppel op de plaats waar u de temperatuur wilt meten en druk op de -⏻/▯▯toets. Wacht tot de temperatuur is gestabiliseerd en lees vervolgens de waarde van het display af. Nu wordt de huidige temperatuur gedurende ongeveer 4 minuten weergegeven. Als u ⏻/▯▯ nogmaals op drukt, verschijnt het woord "HOLD" op het LCD-scherm.

***De laatst gemeten waarde wordt bevroren en de thermometer schakelt zichzelf na ongeveer 15 seconden automatisch uit om batterijvermogen te besparen.**

⚠ **LET OP: De thermometer moet worden beschermd tegen het volgende:**

1. **Elektrostatische ontlading**
2. **"Thermische schok" veroorzaakt door grote of abrupte veranderingen in de omgevingstemperatuur**
   - **laat het apparaat vóór gebruik 30 minuten stabiliseren bij blootstelling aan "thermische schokken".**
3. **Laat het apparaat niet achter op of in de buurt van voorwerpen met een hoge temperatuur.**
4. **Buiten het bereik van alle kinderen houden.**

Reiniging en onderhoud

Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen zoals Aceton, omdat deze het plastic corroderen. Isopropylalcohol kan worden gebruikt om te desinfecteren. Dompel geen enkel onderdeel van de thermometer onder. De thermometer moet bij kamertemperatuur tussen –20 en +65 °C (-4~149 °F) worden bewaard

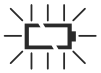
NL

Identificatie foutcode

Foutcodes	Mogelijke oorzaak
Er2	Er2' wordt weergegeven wanneer de thermometer wordt blootgesteld aan snelle veranderingen in de omgevingstemperatuur.
Er3	'Er3' wordt weergegeven wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 0oC (32°F) of +50oC (122°F). De thermometer moet voldoende tijd krijgen (minimaal 30 minuten) om zich te stabiliseren tot de werk-/kamertemperatuur.
Er	Fout 5~9, voor alle andere foutmeldingen moet de thermometer opnieuw worden ingesteld. Om het te resetten, schakelt u het instrument uit, verwijdert u de batterij en wacht u minimaal één minuut, plaatst u de batterij opnieuw en schakelt u deze in. Als de foutmelding blijft bestaan, neem dan contact op met de serviceafdeling voor verdere hulp.
Hi Lo	'Hallo' of 'Lo' wordt weergegeven wanneer de te meten temperatuur buiten het meetbereik valt.

Batterijen

De thermometer bevat als volgt een visuele indicatie van de batterij bijna leeg:

	'Batterij OK': metingen zijn mogelijk
	'Batterij bijna leeg': batterij moet worden vervangen, metingen zijn nog steeds mogelijk
	Batterij leeg': metingen zijn niet mogelijk

Batterij vervangen
Wanneer het pictogram 'Batterij bijna leeg' aangeeft dat de batterij bijna leeg is, moet de batterij onmiddellijk worden vervangen door een CR2032 lithiumcel. De batterij bevindt zich onder het draaideksel aan de achterkant van de thermometer. Let op: Het is belangrijk om het instrument uit te schakelen voordat u de batterij vervangt, anders kan de thermometer defect raken.

PL

⚠ **Gooi de gebruikte batterij op de juiste manier weg en houd deze uit de buurt van kinderen.**

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.



Scheid gebruikte batterijen en accu's die niet in de gebruikte apparatuur zitten niet destructief van de gebruikte apparatuur, evenals lampen die van de gebruikte apparatuur kunnen worden verwijderd zonder deze te vernietigen, van de gebruikte apparatuur voordat u deze op een verzamelpunt retourneert. Tenzij de gebruikte apparatuur is gescheiden om deze voor te bereiden op hergebruik.

POLSKI

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- ⚠ **PRZESTROGA:** Upewnij się, że cel nie przekroczy zakresu temperatury sondy, aby uniknąć trwałego uszkodzenia sondy termopary.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia termometru, nie należy mierzyć obwodu pod napięciem przekraczającym 24V AC RMS lub 60V DC za pomocą sondy termopary.
- ⚠ **EMC/RFI:** Może to mieć wpływ na odczyty, jeśli aparat jest obsługiwanywpolach elektromagnetycznych o częstotliwości radiowejwytrzymałości około 3 V na metr, ale nie będzie to miało trwałego wpływu na działanie aparatu.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa baterii

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii nie wolno ładować, wrzucać do ognia lub zwarć.
- Nie wystawiać baterii na działanie skrajnych temperatur, takich jak bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub pożar. Nie umieszczać produktu na źródle ciepła.
- Jeśli baterie są już nieszczelne, wyjmij je z komory, używając czystej ściereczki. Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami. Unikać kontaktu z wyciekającym kwasem akumulatorowym.
- Baterie muszą być usunięte z urządzenia przed jego zezłomowaniem. Nie usuwaj samodzielnie wbudowanej baterii! Zabierz urządzenie do wykwalifikowanego specjalisty.
- Baterie należy zutylizować w bezpieczny sposób.
- **UWAGA!** W przypadku nieprawidłowego włożenia baterii istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Używać tylko tych samych typów baterii. Nie używać starych i nowych baterii razem i innego typu od różnych producentów.

- Baterie należy zawsze wkładać zgodnie z (+) i (-) polaryzacją, jak pokazano w komorze baterii.
- Połknięcie baterii zagraża życiu. Wszystkie baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.
- Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, **należy wyjąć z niego baterie.**

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Wyświetlacz LCD
2. ⏻/▯▯ (Wstrzymanie/wstrzymanie)
3. °C
4. Sonda termopary
5. Tuleja ochronna
6. Pokrywa baterii

*** IP65 Odporność na rozpryski**

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

Instrukcja obsługi

Gratulujemy zakupu produktu. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli korzystać z tego produktu przez długi czas i że pomoże to Państwu w pracy. Informacje przydatne i ważne dla zrozumienia funkcji są wyróżnione w tekście instrukcji.

Termometr, zasilany wymienną baterią litową, jest poręcznym urządzeniem do pomiaru temperatury, przeznaczonym do wielu różnych zastosowań pomiarowych i sterujących.

Obsługa urządzenia

1. Włączanie zasilania: Aby włączyć termometr, należy przytrzymać ⏻/▯▯ przycisk przez około jedną sekundę.
2. Wyświetlacz LCD:
   Na wyświetlaczu LCD wyświetlane są wszystkie niezbędne informacje. Poszczególne symbole mają następujące znaczenie:

2.1 Wyświetlanie bieżących wartości mierzonych
2.2 Znak minus (ujemne wartości mierzone)
2.3 Wskaźnik stanu baterii
2.4 ▯▯ - Automatyczne wyłączenie po 15 sekundach
2.5 Jednostka temperatury

3. Pomiar temperatury
   Wybierz wymaganą jednostkę miary °C lub °F. **°C/°F można zmienić tylko wtedy, gdy wyświetlany jest komunikat „Zatrzymaj".**
4. Ustawić końcówkę termopary w miejscu pomiaru temperatury i nacisnąć ⏻/▯▯ przycisk . Poczekać, aż temperatura się ustabilizuje, a następnie odczytać wartość z wyświetlacza. Aktualna temperatura jest wyświetlana przez około 4 minuty. Po ⏻/▯▯ ponownym naciśnięciu na wyświetlaczu LCD pojawi się słowo „PRZYTRZYMAJ".

***Ostatnia zmierzona wartość zostaje zamrożona, a termometr wyłącza się automatycznie po około 15 sekundach, aby oszczędzać energię baterii.**

⚠ PRZESTROGA: Termometr należy chronić przed następującymi czynnikami:

1. **Wyładowania elektrostatyczne**
2. **„Wstrząs termiczny" spowodowany dużymi lub nagłymi zmianami temperatury otoczenia**
   - **odczekać 30 minut, aż urządzenie ustabilizuje się przed użyciem w przypadku narażenia na „szok termiczny".**
3. **Nie pozostawiać urządzenia na przedmiotach o wysokiej temperaturze ani w ich pobliżu.**
4. **Przechowywać w miejscu niedostępnym dla wszystkich dzieci.**

Czyszczenie i konserwacja

Wyczyścić urządzenie wilgotną ściereczką. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak Aceton, ponieważ korodują one plastik. Do dezynfekcji można użyć alkoholu izopropylowego. Nie zanurzać żadnej części termometru. Termometr należy przechowywać w temperaturze pokojowej od -20 do +65°C (-4~149°F)

Identyfikacja kodu błędu

Kody błędów	Możliwa przyczyna
Er2	Wskaźnik Er2" jest wyświetlany, gdy termometr jest narażony na gwałtowne zmiany temperatury otoczenia.
Er3	Symbol „Er3" jest wyświetlany, gdy temperatura otoczenia przekracza 0oC (32°F) lub +50oC (122°F). Termometr należy pozostawić na wystarczającą ilość czasu (co najmniej 30 minut) w celu ustabilizowania się do temperatury roboczej/pomieszczenia.

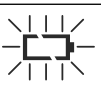
PL

PL

Er	Błąd 5~9. W przypadku wszystkich pozostałych komunikatów o błędach konieczne jest zresetowanie termometru. Aby go zresetować, należy wyłączyć urządzenie, wyjąć baterię i odczekać co najmniej minutę, ponownie włożyć baterię i włączyć. Jeśli komunikat o błędzie nadal występuje, należy skontaktować się z działem serwisowym w celu uzyskania dalszej pomocy.
Hi Lo	Gdy mierzona temperatura wykracza poza zakres pomiaru, wyświetlane jest wskazanie „Cześć" lub „Lo".

Baterie

Termometr zawiera wizualną sygnalizację niskiego poziomu naładowania baterii w następujący sposób:

	„Bateria OK": pomiary są możliwe
	„Niski poziom naładowania baterii": bateria wymaga wymiany, pomiary są nadal możliwe
	Bateria rozładowana: pomiary nie są możliwe

Wymiana baterii

Gdy ikona „Niski poziom naładowania baterii" wskazuje, że poziom naładowania baterii jest niski, należy natychmiast wymienić baterię na ogniwo litowe CR2032. Akumulator znajduje się pod obrotową pokrywą z tyłu termometru. Uwaga: Ważne jest, aby przed wymianą baterii wyłączyć urządzenie, w przeciwnym razie termometr może ulec awarii.

Zużyte baterie należy utylizować i trzymać z dala od dzieci

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę! Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Należy nieniszczyć zużytych baterii i akumulatorów, które nie są dołączone do używanego sprzętu, a także lamp, które można usunąć ze używanego sprzętu

bez jego niszczenia, przed zwróceniem go do punktu zbiórki. O ile używany sprzęt nie jest oddzielony w celu przygotowania go do ponownego użycia.

FRANÇAIS

Instructions de sécurité spéciales

- **PRUDENCE :** Veuillez vous assurer que la cible à mesurer ne dépasse pas la plage de température de la sonde pour éviter d'endommager définitivement la sonde thermocouple.
- **PRUDENCE :** Pour éviter les chocs électriques et les dommages au thermomètre, ne mesurez pas le circuit sous tension lorsque la tension dépasse 24V c.a. RMS ou 60V c.c. avec la sonde thermocouple.
- **EMC/RFI :** Les relevés peuvent être affectés si l'unité est utiliséedans des champs électromagnétiques de radiofréquence d'une puissance d'environ 3 volts par mètre, mais les performances de l'instrument ne seront pas affectées de manière permanente.

Consignes de sécurité de la batterie

- **DANGER D'EXPLOSION !** Les batteries ne doivent pas être rechargeables, ni projeter dans l'incendie ou court-circuiter.
- N'exposez pas les batteries à des températures extrêmes, par exemple en raison de la lumière directe du soleil ou d'un incendie. Ne placez pas le produit sur une source de chaleur.
- Si les piles ont déjà fui, retirez-les du compartiment à piles avec un chiffon propre. Éliminer les batteries conformément aux dispositions. Éviter de toucher l'acide de batterie qui fuit.
- Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant qu'il ne soit mis au rebut. Ne retirez pas vous-même la batterie intégrée ! Apportez l'appareil à un professionnel qualifié.
- Les piles doivent être éliminées en toute sécurité.
- **LA PRUDENCE !** Il existe un risque d'explosion si les piles sont mal insérées. Utilisez uniquement les mêmes types de batterie. N'utilisez pas de piles anciennes ou neuves ensemble et de type différent d'un fabricant différent.
- Insérez toujours les piles conformément aux polarités (+) et (-) comme illustré dans le compartiment des piles.
- Les piles sont potentiellement mortelles en cas d'ingestion. Rangez toutes les piles hors de portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin si les piles sont avalées.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles.
- **Retirez les piles lorsque vous n'utiliserez pas le produit pendant une longue période.**

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (En attente)
3. °C
4. Sonde thermocouple
5. Housse de protection
6. Couvercle de batterie

*** Résistant aux éclaboussures IP65**

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Mode d'emploi

Félicitations pour l'achat du produit. Nous espérons que vous pourrez utiliser ce produit pendant longtemps et qu'il vous aidera dans votre travail. Les informations utiles et importantes pour comprendre la fonction sont mises en surbrillance dans le texte des instructions.

Alimenté par une batterie au lithium remplaçable, le thermomètre est un appareil pratique de mesure de la température pour toute une gamme d'applications de mesure et de contrôle.

Utilisation de l'appareil

1. Mise sous tension : Pour allumer le thermomètre, maintenez la touche ⏻/▯▯ enfoncéependant environ une seconde.
2. Affichage LCD :
   Toutes les informations nécessaires sont affichées sur un écran LCD. Les symboles individuels ont les significations suivantes :

2.1 Affichage des valeurs mesurées actuelles
2.2 Signe moins (valeurs mesurées négatives)
2.3 Indicateur d'état de la batterie
2.4 ▯▯ -Arrêt automatique après 15 secondes.
2.5 Unité de température

3. Mesure de la température
   Sélectionnez l'unité de mesure requise °C ou °F.
   °C / °F ne peut être modifié que lorsque « Hold » est affiché.
4. Positionnez l'extrémité du thermocouple à l'endroit où vous souhaitez mesurer la température et appuyez sur la ⏻/▯▯ touche. Attendez que la température se soit sta-

bilisée et lisez ensuite la valeur affichée. Maintenant, la température actuelle est affichée pendant environ 4 minutes. Si vous appuyez ⏻/▯▯ une deuxième fois sur , le mot « HOLD » apparaît sur l'écran LCD.

***La dernière valeur mesurée est gelée et le thermomètre se désactive automatiquement après environ 15 secondes pour économiser la batterie.**

FR

ATTENTION : Le thermomètre doit être protégé des éléments suivants :

1. **Décharge électrostatique**
2. **« Choc thermique » causé par des changements importants ou brusques de la température ambiante**
   -laissez l'appareil se stabiliser pendant 30 minutes avant de l'utiliser lorsqu'il est exposé à un « choc thermique ».
3. **Ne laissez pas l'appareil sur ou à proximité d'objets à température élevée.**
4. **Tenir hors de portée de tous les enfants.**

Nettoyage et entretien

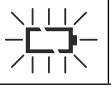
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants tels qu'Aceton car ils corrodent le plastique. L'alcool isopropylique peut être utilisé pour désinfecter. N'immergez aucune partie du thermomètre. Le thermomètre doit être conservé à température ambiante entre -20 et +65 °C (-4~149 °F)

Identification du code d'erreur

Codes d'erreur	Cause possible
Er2	Er2' s'affiche lorsque le thermomètre est exposé à des changements rapides de température ambiante.
Er3	« Er3 » s'affiche lorsque la température ambiante dépasse 0 °C (32 °F) ou +50 °C (122 °F). Le thermomètre doit avoir suffisamment de temps (30 minutes minimum) pour se stabiliser à la température de travail/de la pièce.
Er	Erreur 5~9, pour tous les autres messages d'erreur, il est nécessaire de réinitialiser le thermomètre. Pour le réinitialiser, éteignez l'instrument, retirez la batterie et attendez au moins une minute, réinsérez la batterie et mettez-la sous tension. Si le message d'erreur persiste, veuillez contacter le service après-vente pour obtenir de l'aide.
Hi Lo	« Hi » ou « Lo » s'affiche lorsque la température mesurée est en dehors de la plage de mesure.

Batteries

Le thermomètre intègre une indication visuelle de batterie faible comme suit :

	« Batterie OK » : les mesures sont possibles
	« Batterie faible » : la batterie doit être remplacée, les mesures sont toujours possibles
	Batterie épuisée » : les mesures ne sont pas possibles

Remplacement de la batterie

Lorsque l'icône « Batterie faible » indique que la batterie est faible, la batterie doit être remplacée immédiatement par une pile au lithium CR2032. La batterie est située sous le couvercle à vis à l'arrière du thermomètre. Veuillez noter : Il est important d'éteindre l'instrument avant de remplacer la batterie, sinon le thermomètre pourrait mal fonctionner.

Éliminer correctement la batterie usagée et la tenir hors de portée des enfants.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du

produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.



Veuillez séparer de manière non destructive les batteries usagées et les accumulateurs qui ne sont pas inclus dans l'équipement usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées de l'équipement usagé sans le détruire, de l'équipement usagé avant de le retourner à un point de collecte. À moins que l'équipement utilisé ne soit séparé afin de le préparer à la réutilisation.

ITALIANO

Istruzioni di sicurezza speciali

- **ATTENZIONE:** Assicurarsi che il target da misurare non superi l'intervallo di temperatura della sonda per evitare danni permanenti alla sonda a termocoppia.
- **ATTENZIONE:** Per evitare scosse elettriche e danni al termometro, non misurare il circuito sotto tensione in cui la tensione supera 24V CA RMS o 60V CC con la sonda a termocoppia.
- **EMC/RFI:** Le letture possono essere compromesse se l'unità viene azionata con una forza di campo elettromagnetico a radiofrequenza di circa 3 volt per metro, ma le prestazioni dello strumento non saranno compromesse in modo permanente.

Istruzioni per la sicurezza della batteria

- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Le batterie non devono essere ricaricabili o gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Non esporre le batterie a temperature estreme, come la luce diretta del sole o il fuoco. Non posizionare il prodotto su una fonte di riscaldamento.
- Se le batterie presentano già perdite, rimuoverle dal vano batterie con un panno pulito. Smaltire le batterie in conformità alle disposizioni. Evitare di toccare l'acido della batteria che perde.
- Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima che venga smaltito. Non rimuovere tu stesso la batteria integrata! Porta l'apparecchio a un professionista qualificato.
- Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.
- **ATTENZIONE!** Esiste il pericolo di esplosione se le batterie non sono inserite correttamente. Utilizzare solo gli stessi tipi di batteria. Non utilizzare batterie vecchie e nuove insieme e di tipo diverso da quello di un produttore diverso.
- Inserire sempre le batterie secondo la polarità (+) e (-) come illustrato nel vano batterie.
- Le batterie sono potenzialmente letali se ingerite. Conservare tutte le batterie fuori dalla portata dei bambini. Chiedere immediatamente assistenza medica se le batterie vengono ingerite.
- Non permettere ai bambini di sostituire le batterie.
- **Rimuovere le batterie quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.**

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (In attesa)
3. °C
4. Sonda termocoppia
5. Manicotto di protezione
6. Coperchio della batteria

*** IP65 antischizzo**

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Istruzioni operative

Congratulazioni per l'acquisto del prodotto. Speriamo che tu possa utilizzare questo prodotto per molto tempo e che ti aiuti nel tuo

lavoro. Le informazioni utili e importanti per comprendere la funzione sono evidenziate nel testo delle istruzioni.

Alimentato da una batteria al litio sostituibile, il termometro è un pratico dispositivo di misurazione della temperatura per un'intera gamma di applicazioni di misurazione e controllo.

IT

Funzionamento dell'apparecchiatura

1. Accensione: Per accendere il termometro, tenere ⏻/▯▯ premuto il tastoper circa un secondo.
2. Display LCD:
   Tutte le informazioni necessarie vengono visualizzate su un display LCD. I singoli simboli hanno i seguenti significati:

2.1 Visualizzazione dei valori misurati correnti
2.2 Segno meno (valori misurati negativi)
2.3 Indicatore di stato della batteria
2.4 ▯▯ - Spegnimento automatico dopo 15 secondi.
2.5 Unità di temperatura

3. Misurazione della temperatura
   Selezionare l'unità di misura richiesta °C o °F. **°C /°F può essere modificato solo quando viene visualizzato "Hold".**
4. Posizionare la punta della termocoppia nel punto in cui si desidera misurare la temperatura e premere il ⏻/▯▯ tasto . Attendere che la temperatura si sia stabilizzata e successivamente leggere il valore dal display. Ora, la temperatura attuale viene visualizzata per circa 4 min. Se si preme ⏻/▯▯ una seconda volta, sul display LCD compare la parola "HOLD".

***L'ultimo valore misurato viene congelato e il termometro si disattiva automaticamente dopo circa 15 secondi per risparmiare energia della batteria.**

ATTENZIONE: Il termometro deve essere protetto da:

1. **Scarico elettrostatico**
2. **"Scossa termica" causata da grandi o improvvise variazioni della temperatura ambiente**
   - lasciare stabilizzare l'unità per 30 minuti prima dell'uso se esposta a "shock termico".
3. **Non lasciare l'unità sopra o vicino a oggetti ad alta temperatura.**
4. **Tenere fuori dalla portata di tutti i bambini.**

Pulizia e manutenzione

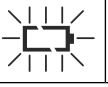
Pulire il dispositivo con un panno umido. Non utilizzare solventi come Aceton in quanto corrodono la plastica. Per disinfettare è possibile utilizzare alcol isopropilico. Non immergere alcuna parte del termometro. Il termometro deve essere conservato a temperatura ambiente compresa tra –20 e +65 °C (-4~149 °F)

Identificazione codice di errore

Codici di errore	Possibile causa
Er2	Er2' viene visualizzato quando il termometro è esposto a rapidi cambiamenti della temperatura ambiente.
Er3	'Er3' viene visualizzato quando la temperatura ambiente supera 0oC (32°F) o +50oC (122°F). Il termometro deve avere tempo sufficiente (minimo 30 minuti) per stabilizzarsi alla temperatura di lavoro/della stanza.
Er	Errore 5~9, per tutti gli altri messaggi di errore è necessario reimpostare il termometro. Per resettarlo, spegnere lo strumento, rimuovere la batteria e attendere almeno un minuto, reinserire la batteria e accenderla. Se il messaggio di errore persiste, contattare il reparto assistenza per ulteriore assistenza.
Hi Lo	Quando la temperatura misurata non rientra nell'intervallo di misurazione, viene visualizzato "Hi" o "Lo".

Batterie

Il termometro incorpora l'indicazione visiva di batteria scarica come segue:

	'Batteria OK': sono possibili misurazioni
	"Batteria scarica": la batteria deve essere sostituita, le misurazioni sono ancora possibili
	Batteria esaurita': le misurazioni non sono possibili

Sostituzione della batteria

Quando l'icona "Batteria scarica" indica che la batteria è scarica, la batteria deve essere sostituita immediatamente con una cella al litio CR2032. La batteria si trova sotto il coperchio girevole sul retro del termometro. Nota: È importante spegnere lo strumento prima di sostituire la batteria, altrimenti il termometro potrebbe non funzionare correttamente.

Smaltire correttamente la batteria usata e tenerla lontana dai bambini.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.



Separare in modo non distruttivo le batterie e gli accumulatori esauriti che non sono racchiusi nell'apparecchiatura usata, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchiatura usata senza distruggerla, dall'apparecchiatura usata prima di restituirla in un punto di raccolta. A meno che l'apparecchiatura usata non sia separata per prepararla al riutilizzo.

ROMÂNĂ

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- **PRECAUȚIE:** Asigurați-vă că ținta care trebuie măsurată nu va depăși intervalul de temperatură al sondei pentru a evita deteriorarea permanentă a sondei termocuplului.
- **PRECAUȚIE:** Pentru a evita electrocutarea și deteriorarea termometrului, nu măsurați circuitul sub tensiune la care tensiunea depășește 24V c.a. RMS sau 60V c.c. cu sonda termocuplului.
- **EMC/RFI:** Citirile pot fi afectate dacă unitatea este operatăîn câmpuri electromagnetice de radiofrecvențăcu o intensitate de aproximativ 3 volți per metru, darperformanța instrumentului nu va fi afectată permanent.

RO

Instrucțiuni privind siguranța bateriei

- **PERICOL DE EXPLOZIE!** Bateriile nu trebuie reîncărcate sau aruncate în foc sau scurtcircuitate.
- Nu expuneți bateriile la temperaturi extreme, cum ar fi cele cauzate de lumina directă a soarelui sau de foc. Nu așezați produsul pe o sursă de încălzire.
- Dacă bateriile sunt deja scurse, scoateți-le din compartimentul pentru baterii cu o cârpă curată. Eliminați bateriile în conformitate cu prevederile. Evitați contactul cu acidul de baterie scurs.
- Bateriile trebuie îndepărtate din aparat înainte ca acesta să fie casat. Nu scoateți bateria încorporată dumneavoastră! Duceți aparatul la un profesionist calificat.
- Bateriile trebuie eliminate în siguranță.
- **PRECAUȚIE!** Există un pericol de explozie dacă bateriile sunt introduse incorect. Utilizați doar aceleași tipuri de baterii. Nu utilizați baterii vechi și noi împreună, de alt tip, de la un producător diferit.
- Introduceți întotdeauna bateriile în conformitate cu polaritatea (+) și (-), așa cum este ilustrată în compartimentul pentru baterii.
- Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghițite. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Solicitați imediat asistență medicală dacă bateriile sunt înghițite.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile.
- **Scoateți bateriile atunci când nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp.**

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Pornit/în așteptare)
3. °C
4. Sondă termocuplu
5. Manșon de protecție
6. Capac baterie

*** Protecție la stropire IP65**

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

RO

Instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru achiziționarea produsului. Sperăm că nu puteți utiliza acest produs pentru o perioadă lungă de timp și că vă ajută în munca dvs. Informațiile utile și importante pentru înțelegerea funcției sunt evidențiate în textul cu instrucțiuni.

Alimentat de o baterie cu litiu înlocuibilă, termometrul este un dispozitiv util de măsurare a temperaturii pentru o gamă largă de aplicații de măsurare și control.

Utilizarea aparatului

1. Pornire : Pentru a porni termometrul, țineți ⏻/▯▯ apăsată tastatimp de aproximativ o secundă.
2. Afișaj LCD:
   Toate informațiile necesare sunt afișate pe un LCD. Simbolurile individuale au următoarele semnificații:

2.1 Afișaj pentru valorile măsurate curente
2.2 Semn minus (valori măsurate negative)
2.3 Indicator stare baterie
2.4 ▯▯ - Oprire automată după 15 sec.
2.5 Unitate de temperatură

3. Temperatura de măsurare
   Selectați unitatea de măsură necesară °C sau °F.
   °C /°F poate fi modificat numai când este afișat „Menținere".
4. Poziționați vârful termocuplului acolo unde doriți să măsurați temperatura și apăsați ⏻/▯▯ tasta . Așteptați stabilizarea temperaturii și apoi citiți valoarea de pe afișaj. Acum, temperatura curentă este afișată timp de aproximativ 4 min. Dacă apăsați ⏻/▯▯ a doua oară, cuvântul „HOLD" apare pe ecranul LCD.

***Ultima valoare măsurată este înghețată și termometrul se dezactivează automat după aproximativ 15 secunde pentru a economisi energia bateriei.**

ATENȚIE: Termometrul trebuie protejat de următoarele:

1. **Descărcare electrostatică**
2. **„Șoc termic" cauzat de modificările mari sau bruște ale temperaturii ambiante**
   - lăsați unitatea să se stabilizeze timp de 30 de minute înainte de utilizare atunci când este expusă la „șoc termic".
3. **Nu lăsați unitatea pe sau lângă obiecte cu temperatură ridicată.**
4. **A nu se lăsa la îndemâna tuturor copiilor.**

Curățare și întreținere

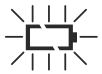
Curățați dispozitivul cu o lavetă umedă. Nu utilizați solvenți precum Aceton, deoarece aceștia corodează plasticul. Pentru dezinfectare se poate utiliza alcool izopropilic. Nu scufundați nicio parte a termometrului. Termometrul trebuie păstrat la temperatura camerei între –20 și +65°C (-4~149°F)

Identificarea codului de eroare

Coduri de eroare	Cauză posibilă
Er2	Er2' este afișat atunci când termometrul este expus la modificări rapide ale temperaturii ambientale.
Er3	„Er3" se afișează atunci când temperatura ambiantă depășește 0oC (32°F) sau +50oC (122°F). Termometrul trebuie să aibă la dispoziție timp suficient (minimum 30 de minute) pentru a se stabiliza la temperatura de lucru/cameră.
Er	Eroare 5~9, pentru toate celelalte mesaje de eroare este necesară resetarea termometrului. Pentru a-l reseta, opriți instrumentul, scoateți bateria și așteptați cel puțin un minut, reintroduceți bateria și porniți-o. Dacă mesajul de eroare persistă, contactați Departamentul de service pentru asistență suplimentară.
Hi Lo	„Bună" sau „Lo" se afișează atunci când temperatura măsurată se află în afara intervalului de măsurare.

Baterii

Termometrul încorporează indicația vizuală de baterie descărcată după cum urmează:

	„Baterie OK": sunt posibile măsurători
	„Baterie descărcată": bateria trebuie înlocuită, iar măsurătorile sunt încă posibile
	Baterie epuizată": măsurătorile nu sunt posibile

Înlocuirea bateriei

Când pictograma „Baterie descărcată" indică faptul că bateria este descărcată, bateria trebuie înlocuită imediat cu o celulă cu litiu CR2032. Bateria este amplasată sub capacul rotativ din partea din spate a termometrului. Vă rugăm să rețineți: Este important să opriți instrumentul înainte de a înlocui bateria, în caz contrar termometrul se poate defecta.

Eliminați bateria uzată în mod corespunzător și nu o lăsați la îndemâna copiilor.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.



Vă rugăm să separați în mod nedistructiv bateriile uzate și acumulatorii care nu sunt înglobați în echipamentul utilizat, precum și lămpile care pot fi scoase de pe echipamentul utilizat fără a-l distruge, de pe echipamentul utilizat înainte de a-l returna la un punct de colectare. Cu excepția cazului în care echipamentul utilizat este separat pentru a-l pregăti pentru reutilizare.

GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο στόχος που πρόκειται να μετρηθεί δεν θα υπερβεί το εύρος θερμοκρασίας του αισθητήρα για να αποφευχθεί η μόνιμη ζημιά του αισθητήρα θερμού ζεύγους.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας και ζημιάς στο θερμόμετρο, μη μετράτε το κύκλωμα υπό τάση που υπερβαίνει τα 24V AC RMS ή τα 60V DC με τον αισθητήρα θερμοστοιχείου.
- **EMC/RFI:** Οι μετρήσεις μπορεί να επηρεαστούν εάν η μονάδα λειτουργεί εντός της ισχύος ηλεκτρομαγνητικού πεδίου ραδιοσυχνοτήτων περίπου 3 volt ανά μέτρο, αλλά η απόδοση του οργάνου δεν θα επηρεαστεί μόνιμα.

Οδηγίες ασφαλείας μπαταρίας

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΈΚΡΗΞΗΣ!** Οι μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται ή να εκτοξεύονται στη φωτιά ή να βραχυκυκλώνονται.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε ακραίες θερμοκρασίες, όπως από άμεσο ηλιακό φως ή φωτιά. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε πηγή θέρμανσης.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν ήδη διαρροή, αφαιρέστε τις από τη θήκη μπαταριών με ένα καθαρό πανί. Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις διατάξεις. Αποφύγετε την επαφή με το οξύ της μπαταρίας που έχει διαρρεύσει.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή πριν από την απόρριψή της. Μην

αφαιρέσετε την ενσωματωμένη μπαταρία μόνοι σας! Φέρτε τη συσκευή σε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν οι μπαταρίες δεν τοποθετηθούν σωστά. Χρησιμοποιείτε μόνο τους ίδιους τύπους μπαταριών. Μη χρησιμοποιείτε τις παλιές και τις νέες μπαταρίες μαζί και διαφορετικού τύπου από τον διαφορετικό κατασκευαστή.
- Να τοποθετείτε πάντοτε τις μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα (+) και (-), όπως απεικονίζεται στη θήκη μπαταριών.
- Οι μπαταρίες είναι απειλητικές για τη ζωή σε περίπτωση κατάποσης. Φυλάσσετε όλες τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να αλλάζουν μπαταρίες.
- **Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.**

GR

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Οθόνη LCD
2. ⏻/▯▯ (Ενεργοποίηση/Αναμονή)
3. °C
4. Θερμοστοιχείο
5. Προστατευτικό χιτώνιο
6. Κάλυμμα μπαταρίας

*** Προστασία από πιτσιλίσματα IP65**

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Οδηγίες λειτουργίας

Συγχαρητήρια για την αγορά του προϊόντος. Ελπίζουμε από όσο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα και ότι θα σας βοηθήσει στην εργασία σας. Οι πληροφορίες που είναι χρήσιμες και σημαντικές για την κατανόηση της λειτουργίας επισημαίνονται στο κείμενο οδηγιών.

Τροφοδοτούμενο από αντικαταστάσιμη μπαταρία λιθίου, το θερμόμετρο είναι μια εύχρηστη συσκευή μέτρησης θερμοκρασίας για ένα πλήρες φάσμα εφαρμογών μέτρησης και ελέγχου.

Λειτουργία της συσκευής

1. Ενεργοποίηση: Για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο, κρατήστε ⏻/▯▯ πατημένο το πλήκτρογια περίπου ένα δευτερόλεπτο.
2. Οθόνη LCD:
   Όλες οι απαραίτητες πληροφορίες εμφανίζονται σε μια οθόνη LCD. Τα μεμονωμένα σύμβολα έχουν τις ακόλουθες έννοιες:

2.1 Οθόνη για τρέχουσες μετρούμενες τιμές
2.2 Σημείο μείον (αρνητικές μετρούμενες τιμές)
2.3 Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
2.4 ▯▯ - Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 15 δευτ.
2.5 Μονάδα θερμοκρασίας

3. Μέτρηση θερμοκρασίας
   Επιλέξτε την απαιτούμενη μονάδα μέτρησης °C ή °F.
   Οι °C /°F μπορούν να αλλάξουν μόνο όταν εμφανίζεται η ένδειξη «Αναμονή».
4. Τοποθετήστε το άκρο του θερμοζεύγους στο σημείο όπου θέλετε να μετρήσετε τη θερμοκρασία και πατήστε το ⏻/▯▯ πλήκτρο . Περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η θερμοκρασία και στη συνέχεια διαβάστε την τιμή από την οθόνη. Τώρα, η τρέχουσα θερμοκρασία εμφανίζεται για περίπου 4 λεπτά. Εάν πατήσετε ⏻/▯▯ για δεύτερη φορά, η λέξη «ΑΝΑΜΟΝΗ» εμφανίζεται στην οθόνη LCD.

***Η τελευταία μετρούμενη τιμή παγώνει και το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 15 δευτερόλεπτα για εξοικονόμηση ενέργειας μπαταρίας.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Το θερμόμετρο θα πρέπει να προστατεύεται από τα εξής:

1. **Ηλεκτροστατική εκφόρτιση**
2. **«Θερμικό σοκ» που προκαλείται από μεγάλες ή απότομες αλλαγές θερμοκρασίας περιβάλλοντος**
   - **αφήστε να περάσουν 30 λεπτά για να σταθεροποιηθεί η μονάδα πριν από τη χρήση όταν εκτεθεί σε «θερμική καταπληξία».**
3. **Μην αφήνετε τη μονάδα επάνω ή κοντά σε αντικείμενα υψηλής θερμοκρασίας.**
4. **Κρατήστε το μακριά από όλα τα παιδιά.**

Καθαρισμός και συντήρηση

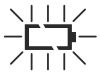
Καθαρίστε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως το Aceton, καθώς διαβρώνουν το πλαστικό. Για την απολύμανση μπορεί να χρησιμοποιηθεί ισοπροπυλική αλκοόλη. Μην εμβυθίζετε κανένα μέρος του θερμομέτρου. Το θερμόμετρο θα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ –20 έως +65°C (-4~149°F)

Ταυτοποίηση κωδικού σφάλματος

Κωδικοί σφάλματος	Πιθανή αιτία
Er2	Er2˙ εμφανίζεται όταν το θερμόμετρο εκτίθεται σε γρήγορες αλλαγές στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Er3	Η ένδειξη «Er3» εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους 0oC (32°F) ή τους +50oC (122°F). Το θερμόμετρο θα πρέπει να έχει αρκετό χρόνο (τουλάχιστον 30 λεπτά) για να σταθεροποιηθεί στη θερμοκρασία εργασίας/αίθουσας.
Er	Σφάλμα 5~9, για όλα τα άλλα μηνύματα σφάλματος απαιτείται επαναφορά του θερμομέτρου. Για να την επαναφέρετε, απενεργοποιήστε το όργανο, αφαιρέστε την μπαταρία και περιμένετε τουλάχιστον ένα λεπτό, επανατοποθετήστε την μπαταρία και ενεργοποιήστε την. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις για περαιτέρω βοήθεια.
Hi Lo	Η ένδειξη «Hi» ή «Lo» εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία που μετράται είναι εκτός του εύρους μέτρησης.

Μπαταρίες

Το θερμόμετρο ενσωματώνει οπτική ένδειξη χαμηλής μπαταρίας ως εξής:

	«Εντάξει η μπαταρία»: οι μετρήσεις είναι δυνατές
	«Χαμηλή μπαταρία»: η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί, οι μετρήσεις εξακολουθούν να είναι δυνατές
	Η μπαταρία εξαντλήθηκε»: οι μετρήσεις δεν είναι δυνατές

Αντικατάσταση μπαταρίας

Όταν το εικονίδιο «Χαμηλή μπαταρία» υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι χαμηλή, η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως με μια μπαταρία λιθίου CR2032. Η μπαταρία βρίσκεται κάτω από το περιστρεφόμενο κάλυμμα στο πίσω μέρος του θερμομέτρου. Παρακαλούμε σημειώστε: Είναι σημαντικό να απενεργοποιήσετε το όργανο πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία, διαφορετικά το θερμόμετρο μπορεί να παρουσιάσει δυσλειτουργία.

Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία με τον ενδεδειγμένο τρόπο και κρατήστε την μακριά από παιδιά.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

GR

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ˙ αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.



Διαχωρίστε μη καταστροφικά τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τους συσσωρευτές που δεν περικλείονται στον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό, καθώς και τους λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό χωρίς να τον καταστρέψουν, από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό πριν τον επιστρέψετε σε ένα σημείο συλλογής. Εκτός εάν ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός έχει διαχωριστεί για να προετοιμαστεί για επαναχρησιμοποίηση.

HRVATSKI

Posebne sigurnosne upute

- **OPREZ:** Provjerite da cilj koji treba izmjeriti neće premašiti temperaturni raspon sonde kako biste izbjegli trajno oštećenje sonde termoelementa.
- **OPREZ:** Da biste izbjegli oštećenje od strujnog udara i termometra, nemojte mjeriti strujni krug pod naponom većim od 24V AC RMS ili 60V DC pomoću termoelementne sonde.
- **EMC/RFI:** To može utjecati na očitanja ako se uređaj upotrebljava unutar elektromagnetskih polja radijske frekvencije od približno 3 volta po metru, ali to neće trajno utjecati na učinkovitost instrumenta.

HR

Upute za sigurnost baterije

- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Baterije se ne smiju ponovno puniti ili bacati u vatru ili kratki spoj.
- Ne izlažite baterije ekstremnim temperaturama kao što su izravna sunčeva svjetlost ili vatra. Nemojte stavljati proizvod na izvor grijanja.
- Ako baterije već propuštaju, izvadite ih iz odjeljka za baterije čistom krpom. Odložite baterije u skladu s odredbama. Izbjegavajte dodir s kiselinom iz akumulatora koja je iscurila.
- Baterije moraju biti uklonjene iz uređaja prije nego što se odbaci. Nemojte sami uklanjati ugrađenu bateriju! Odnesite uređaj kvalificiranom stručnjaku.
- Baterije treba odložiti na siguran način.
- **OPREZ!** Postoji opasnost od eksplozije ako su baterije nepravilno umetnute. Koristite samo iste vrste baterija. Ne upotrebljavajte stare i nove baterije različitih proizvođača.
- Uvijek umetnite akumulatore u skladu s (+) i (-) polaritetom kako je prikazano u odjeljku akumulatora.
- Baterije su opasne po život ako se progutaju. Sve baterije čuvajte izvan dohvata djece. Odmah potražite liječničku pomoć ako se akumulatori progutaju.
- Ne dopustite djeci da mijenjaju baterije.
- **Izvadite baterije kada nećete upotrebljavati proizvod dulje vrijeme.**

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Uključeno/Zadržavanje)
3. °C
4. Sonda termoelementa
5. Zaštitna navlaka
6. Poklopac baterije

*** IP65 Dokaz prskanja**

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Upute za uporabu

Čestitamo na kupnji proizvoda. Nadamo se da ovaj proizvod možete koristiti dugo vremena i da vam pomaže u radu. Informacije koje su korisne i važne za razumijevanje funkcije istaknute su u tekstu uputa.

Pokretan zamjenjivom litijskom baterijom, termometar je praktičan uređaj za mjerenje temperature za cijeli raspon primjena za mjerenje i kontrolu.

Rukovanje uređajem

1. Uključivanje: Za uključivanje termometra držite tipku ⏻/▯▯ pritisnutom približno jednu sekundu.
2. LCD zaslon:
   Sve potrebne informacije prikazuju se na LCD zaslonu. Pojedinačni simboli imaju sljedeća značenja:

2.1 Prikaz za trenutačno izmjerene vrijednosti
2.2 Minus znak (negativne izmjerene vrijednosti)
2.3 Indikator stanja baterije
2.4 ▯▯ - Automatsko isključivanje nakon 15 sek.
2.5 Jedinica temperature

3. Mjerenje temperature
   Odaberite potrebnu mjernu jedinicu °C ili °F.
   °C /°F može se mijenjati samo kada je prikazano „Držite".
4. Postavite vrh termoelementa gdje želite izmjeriti temperaturu i pritisnite ⏻/▯▯ tipku . Pričekajte dok se temperatura ne stabilizira i zatim očitajte vrijednost sa zaslona. Sada se trenutna temperatura prikazuje na otprilike 4 min. Ako pritisnete ⏻/▯▯ drugi put, na LCD zaslonu se pojavljuje riječ "ZDRAVNO".

***Posljednja izmjerena vrijednost je zamrznuta i termometar se automatski isključuje nakon otprilike 15 sekundi radi uštede baterije.**

OPREZ: Termometar treba zaštititi od sljedećeg:

1. **Elektrostatičko pražnjenje**
2. **„Termalni šok" uzrokovan velikim ili naglim promjenama temperature okoline**
   - pričekajte 30 minuta da se jedinica stabilizira prije uporabe kada se izloži „toplinskom udaru".

3. **Ne ostavljajte uređaj na ili u blizini predmeta visoke temperature.**
4. **Čuvati izvan dohvata djece.**

Čišćenje i održavanje

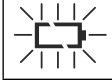
Očistite uređaj vlažnom krpom. Nemojte upotrebljavati otapala kao što je Aceton jer korodiraju plastiku. Za dezinfekciju se može koristiti izopropilni alkohol. Nemojte uranjati nijedan dio termometra. Termometar treba čuvati na sobnoj temperaturi od –20 do +65 °C (-4~149 °F)

Identifikacija šifre pogreške

Kodovi pogrešaka	Mogući uzrok
Er2	Er2' se prikazuje kada je termometar izložen brzim promjenama temperature okoline.
Er3	„Er3" se prikazuje kada temperatura okoline prelazi 0oC (32°F) ili +50oC (122°F). Termometar treba ostaviti dovoljno vremena (najmanje 30 minuta) za stabilizaciju na radnoj/sobnoj temperaturi.
Er	Pogreška 5~9, za sve druge poruke o pogreškama potrebno je resetirati termometar. Da biste ga ponovno postavili, isključite instrument, izvadite bateriju i pričekajte najmanje jednu minutu, ponovno umetnite bateriju i uključite je. Ako i dalje postoji poruka o pogrešci, obratite se servisnom odjelu za daljnju pomoć.
Hi Lo	„Pozdrav" ili „Lo" prikazuje se kada je temperatura koja se mjeri izvan mjernog raspona.

Akumulatori

Termometar sadrži vizualni pokazatelj niske razine baterije kako slijedi:

	„Battery OK": mjerenja su moguća
	„Battery Low": bateriju treba zamijeniti, mjerenja su i dalje moguća
	Iscrpljena baterija: mjerenja nisu moguća

Zamjena baterije

Kada ikona „Niska baterija" pokaže da je baterija prazna, bateriju treba odmah zamijeniti litijskom ćelijom CR2032. Baterija se nalazi ispod zakretnog poklopca na stražnjoj strani termometra. Imajte na umu: Važno je isključiti instrument prije zamjene baterije jer u protivnom može doći do kvara termometra.

Iskorištenu bateriju odložite na odgovarajući način i držite je podalje od djece.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

HR

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Molimo vas da bez uništavanja odvojite istrošene baterije i akumulatore koji nisu priloženi u rabljenoj opremi, kao i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz korištene opreme bez uništenja, od korištene opreme prije vraćanja na sabirno mjesto. Opremu koja se upotrebljava treba prethodno pripremiti kako bi se mogla ponovno upotrijebiti.

ČEŠTINA

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- **UPOZORNĚNÍ:** Ujistěte se, že měřený cíl nepřekročí teplotní rozsah sondy, aby nedošlo k trvalému poškození sondy termočlánku.
- **UPOZORNĚNÍ:** Abyste předešli úrazu elektrickým proudem a poškození teploměru, neměřte pomocí sondy termočlánku obvod pod napětím přesahujícím 24V AC RMS nebo 60V DC.
- **EMC/RFI:** Naměřené hodnoty mohou být ovlivněny, pokud je jednotka provozována v rámci elektromagnetického pole rádiové frekvencesíla přibližně 3 V na metr, ale výkon přístroje nebude trvale ovlivněn.

Bezpečnostní pokyny k baterii

- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Baterie se nesmí dobíjet, nesmí se vhodit do ohně nebo zkratovat.
- Baterie nevystavujte extrémním teplotám, například přímému slunečnímu světlu nebo ohni. Nepokládejte výrobek na topný zdroj.
- Pokud baterie již vyteče, vyjměte je z přihrádky na baterie čistým hadříkem. Baterie zlikvidujte v souladu s ustanoveními. Nedotýkejte se uniklé kyseliny z baterie.
- Baterie musí být z přístroje vyjmuty před jeho likvidací. Neodstraňujte vestavěnou baterii sami! Odneste zařízení kvalifikovanému odborníkovi.
- Baterie musí být bezpečně zlikvidovány.
- **OPATRNOST!** Pokud jsou baterie vloženy nesprávně, hrozí nebezpečí výbuchu. Používejte pouze stejné typy baterií. Staré a nové baterie nepoužívejte společně a od jiných výrobců.
- Baterie vždy vkládejte v souladu s polaritou (+) a (-), jak je znázorněno v prostoru pro baterie.
- Baterie jsou při požití život ohrožující. Uchovávejte všechny baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterií okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nedovolte dětem vyměňovat baterie.
- **Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie.**

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (zapnuto/pozastaveno)
3. °C
4. Termočlánková sonda
5. Ochranný návlek
6. Kryt baterie

*** Ochrana proti postříkání IP65**

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Návod k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení produktu. Doufáme, že tento produkt budete moci používat dlouhou dobu a že vám to pomůže s vaší prací. Informace, které jsou užitečné a důležité pro pochopení funkce, jsou zvýrazněny v textu pokynů.

Teploměr je napájen vyměnitelnou lithiovou baterií a je praktickým zařízením pro měření teploty v celé řadě aplikací měření a řízení.

Obsluha spotřebiče

1. Zapnutí: Teploměr zapnete stisknutím ⏻/▯▯ tlačítka na přibližně jednu sekundu.
2. Displej LCD:
   Všechny potřebné informace se zobrazí na LCD displeji. Jednotlivé symboly mají následující význam:
2.1 Zobrazení aktuálních naměřených hodnot
2.2 Znaménko mínus (záporné naměřené hodnoty)
2.3 Indikátor stavu baterie
2.4 ▯▯ - Automatické vypnutí po 15 sekundách
2.5 Jednotka teploty
3. Měření teploty
   Vyberte požadovanou jednotku měření °C nebo °F.
   °C/°F lze změnit pouze tehdy, když je zobrazeno „Hold".
4. Umístěte špičku termočlánku na místo, kde chcete měřit teplotu, a stiskněte ⏻/▯▯ tlačítko . Počkejte, dokud se teplota nestabilizuje, a poté na displeji odečtěte hodnotu. Nyní se na přibližně 4 minuty zobrazí aktuální teplota. Pokud stisknete tlačítko ⏻/▯▯ podruhé, na LCD displeji se zobrazí slovo „PODRŽET".

***Poslední naměřená hodnota je zmrazena a teploměr se automaticky vypne asi po 15 sekundách, aby se šetřila baterie.**

UPOZORNĚNÍ: Teploměr je třeba chránit před následujícím:

1. **Elektrostatický výboj**
2. **"Tepelný šok" způsobený velkými nebo náhlými změnami okolní teploty**
   - **Před použitím nechte jednotku 30 minut stabilizovat, pokud je vystavena „tepelnému šoku".**
3. **Nenechávejte jednotku na nebo v blízkosti předmětů s vysokou teplotou.**
4. **Uchovávejte mimo dosah všech dětí.**

Čištění a údržba

Zařízení čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako je například Aceton, protože způsobují korozi plastu. K dezinfekci lze použít izopropylalkohol. Neponořujte žádnou část teploměru. Teploměr by měl být skladován při pokojové teplotě v rozmezí -20 až +65 °C (-4~149 °F)

Identifikace chybového kódu

Chybové kódy	Možná příčina
Er2	Er2" se zobrazí, když je teploměr vystaven rychlým změnám okolní teploty.
Er3	„Er3" se zobrazí, když okolní teplota překročí 0 °C (32 °F) nebo +50 °C (122 °F). Teploměr by měl mít dostatek času (minimálně 30 minut), aby se stabilizoval na pracovní/ pokojovou teplotu.
Er	Chyba 5~9, u všech ostatních chybových hlášení je nutné teploměr resetovat. Chcete-li ji resetovat, vypněte přístroj, vyjměte baterii a počkejte nejméně jednu minutu, vložte baterii zpět a zapněte ji. Pokud chybová zpráva přetrvává, požádejte o pomoc servisní oddělení.
Hi Lo	„Hi" nebo „Lo" se zobrazí, když je naměřená teplota mimo rozsah měření.

Baterie

Teploměr obsahuje následující vizuální indikaci slabé baterie:

	„Akumulátor OK": měření je možné
	„Slabá baterie": baterii je třeba vyměnit, měření je stále možné
	„Vybitá baterie": měření není možné

Výměna baterie

Pokud ikona „Nízká kapacita baterie" indikuje, že je baterie téměř vybitá, je třeba baterii okamžitě vyměnit za lithiový článek CR2032. Baterie se nachází pod otočným krytem na zadní straně teploměru. Upozornění: Před výměnou baterie je důležité přístroj vypnout, jinak může dojít k poruše teploměru.

Použitou baterii řádně zlikvidujte a uchovávejte ji mimo dosah dětí.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).

V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



Před vrácením do sběrného místa prosím nedestruktivně oddělte použité baterie a akumulátory, které nejsou v použitém zařízení uzavřeny, a také lampy, které lze z použitého zařízení vyjmout bez jeho zničení, od použitého zařízení. Pokud není použité vybavení odděleno za účelem přípravy k opakovanému použití.

Speciális biztonsági utasítások

- **ÓVINTÉZKEDÉSEK:** Ügyeljen arra, hogy a mérendő cél ne haladja meg a szonda hőmérséklet-tartományát, hogy elkerülje a hőelem szonda maradandó károsodását.
- **ELŐVIGYÁZATOSSÁG:** Az áramütés és a hőmérő károsodásának elkerülése érdekében ne mérjen olyan áramkört, ahol a feszültség meghaladja a 24V AC RMS vagy 60V DC értéket a hőelem szondával.
- **EMC/RFI:** A mért értékek befolyásolhatják, ha a készüléket rádiófrekvenciás elektromágneses térerősségen üzemelnek méterenként körülbelül 3 V-on, de ez nem befolyásolja tartósan a készülék teljesítményét.

Az akkumulátor biztonságára vonatkozó utasítások

- **ROBBANÁSVESZÉLY!** Az akkumulátorok nem tölthetők fel újra, nem dobhatók tűzbe vagy rövidre zárva.
- Ne tegye ki az elemeket szélsőséges hőmérsékletnek, például közvetlen napfénynek vagy tűznek. Ne helyezze a terméket hőforrásra.
- Ha az elemek már szivárognak, tiszta ruhával vegye ki őket az elemtartóból. Az akkumulátorokat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Kerülje a kiszivárgott akkumulátorsavval való érintkezést.
- Az akkumulátorokat el kell távolítani a készülékből, mielőtt azt leselejtezik. Ne távolítsa el a beépített akkumulátort saját kezűleg! Vigye a készüléket egy képzett szakemberhez.
- Az akkumulátorokat biztonságosan kell ártalmatlanítani.
- **LEGYEN ÓVATOS!** Az akkumulátorok nem megfelelő behelyezése robbanást okozhat. Csak azonos akkumulátortípusokat használjon. Ne használja együtt a régi és az új elemeket, és ne használjon más gyártótól eltérő típusú elemeket.
- Az akkumulátorokat mindig a (+) és (-) polaritásnak megfelelően helyezze be az akkumulátorrekeszben látható módon.
- Lenyelve az akkumulátorok életveszélyesek. Az akkumulátorokat gyermekektől elzárva tárolja. Az elemek lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne engedje, hogy gyermekek elemeket cseréljenek.
- **Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a terméket.**

HU

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Be/Tartás)
3. °C
4. Termoelem szonda
5. Védőhüvely
6. Akkumulátorfedél

*** IP65 fröccsenésálló**

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Üzemeltetési utasítások

Gratulálunk a termék megvásárlásához! Reméljük, hogy a termék hosszú ideig használható, és segít a munkájában. A funkció megértéséhez hasznos és fontos információkat az utasítások szövege emel ki.

A cserélhető lítium akkumulátorral működő hőmérő egy praktikus hőmérsékletmérő eszköz, amely számos mérési és vezérlési alkalmazáshoz használható.

A készülék működtetése

1. Bekapcsolás: A hőmérő bekapcsolásához tartsa a gombot körülbelül egy másodpercig ⏻/▯▯ lenyomva.
2. LCD kijelző:
   Minden szükséges információ megjelenik az LCD-n. Az egyes szimbólumok jelentése a következő:

2.1 Az aktuális mért értékek megjelenítése
2.2 Mínusz jel (negatív mért értékek)
2.3 Akkumulátor állapotjelzője
2.4 ▯▯ - Automatikus kikapcsolás 15 másodperc elteltével.
2.5 Hőmérséklet mértékegysége

3. Hőmérséklet mérése
   Válassza ki a kívánt mértékegységet °C vagy °F.
   A °C / °F csak akkor módosítható, ha a „Tartás" felirat látható.
4. Helyezze a hőelem hegyét oda, ahol a hőmérsékletet szeretné mérni, majd nyomja meg a ⏻/▯▯ gombot. Várjon, amíg a hőmérséklet stabilizálódik, majd olvassa le az értéket a kijelzőről. Ekkor az aktuális hőmérséklet körülbelül 4 percig látható a kijelzőn. Ha ⏻/▯▯ másodszor is megnyomja a gombot, a „HOLD" felirat jelenik meg az LCD kijelzőn.

***Az utolsó mért érték megfagy, és a hőmérő kb. 15 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol, hogy energiát takarítson meg.**

FIGYELEM: A hőmérőt védeni kell a következőktől:

1. **Elektrosztatikus kisülés**
2. **A nagy vagy hirtelen környezeti hőmérséklet-változások által okozott „hősokk"**
   - **„Hős ütésnek" kitéve hagyja a berendezést 30 percig stabilizálódni.**
3. **Ne hagyja a készüléket magas hőmérsékletű tárgyakon vagy azok közelében.**
4. **Gyermekektől elzárva tartandó.**

Tisztítás és karbantartás

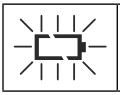
Tisztítsa meg a készüléket nedves ruhával. Ne használjon semmilyen oldószert, például Acetont, mivel ezek korrodálják a műanyagot. Izopropil-alkohol használható a fertőtlenítéshez. Ne merítse a hőmérő egyetlen részét sem. A hőmérőt szobahőmérsékleten, –20 és +65 °C (-4~149 °F) között kell tárolni

Hibakód azonosítása

Hibakódok	Lehetséges ok
Er2	Az Er2' üzenet akkor jelenik meg, ha a hőmérő a környezeti hőmérséklet gyors változásának van kitéve.
Er3	Az „Er3" akkor jelenik meg, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 0 °C-ot (32 °F) vagy a +50 °C-ot (122 °F). A hőmérőt elegendő ideig (legalább 30 percig) hagyni kell a munka/szoba hőmérsékletére stabilizálódni.
Er	5~9 hiba, minden egyéb hibaüzenetnél vissza kell állítani a hőmérőt. A visszaállításhoz kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátort, és várjon legalább egy percet, helyezze vissza az akkumulátort, majd kapcsolja be. Ha a hibaüzenet továbbra is fennáll, további segítségért forduljon a szervizhez.
Hi Lo	Ha a mért hőmérséklet kívül esik a mérési tartományon, a „Hi" vagy a „Lo" jelenik meg.

Akkumulátorok

A hőmérő a következőképpen jelzi az akkumulátor töltöttségét:

	„Akkumulátor rendben": mérések lehetségesek
	„Akkumulátor alacsony": az akkumulátort ki kell cserélni, a mérések még lehetségesek
	Akkumulátor lemerült': mérések nem lehetségesek

Akkumulátor cseréje

Ha az „Alacsony akkumulátortöltöttség" ikon azt jelzi, hogy az akkumulátor töltöttsége alacsony, az akkumulátort azonnal ki kell cserélni egy CR2032 lítium cellára. Az akkumulátor a hőmérő hátulján található csavarófedél alatt található. Kérjük, vegye figyelembe: Fontos, hogy az akkumulátor cseréje előtt kapcsolja ki a műszert, különben a hőmérő meghibásodhat.

A használt akkumulátort megfelelően ártalmatlanítsa, és tartsa távol gyermekektől.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem

HU

pedig nyilvános rendszeren keresztül.



Kérjük, hogy a használt berendezésben nem található elhasznált elemeket és akkumulátorokat, valamint a használt berendezésből megsemmisítés nélkül eltávolítható lámpákat a használt berendezéstől nem roncsoló módon válassza el, mielőtt visszaküldené azokat egy gyűjtőpontban. Kivéve, ha a használt berendezés el van különítve az újrafelhasználásra való előkészítéshez..

УКРАЇНСЬКИЙ

Спеціальні інструкції з безпеки

- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Переконайтеся, що ціль, яку потрібно виміряти, не перевищує температурного діапазону зонда, щоб уникнути незворотного пошкодження термопари.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Щоб уникнути ураження електричним струмом і термометра, не вимірюйте живий контур, якщо напруга перевищує 24V змінного струму RMS або 60V постійного струму з термопарним датчиком.
- **EMC/RFI:** На показники можуть впливати показники, якщо пристрій працюєввв межах електромагнітної сили радіочастот приблизно 3 В на метр, але це не вплине на роботу приладу на постійній основі.

Інструкції з безпеки акумулятора

- **НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ!** Батареї не можна перезаряджати або кидати у вогонь чи закоротке замикання.
- Не піддавайте батареї впливу екстремальних температур, наприклад прямих сонячних променів або пожежі. Не кладіть виріб на джерело нагрівання.
- Якщо акумулятори вже протікають, вийміть їх із відсіку для акумулятора чистою тканиною. Утилізуйте батареї відповідно до положень . Уникайте контакту з витіканою кислотою акумулятора.
- Батарейки повинні бути вийняті з пристрою перед його утилізацією. Не виймайте вбудований акумулятор самостійно! Принесіть пристрій до кваліфікованого спеціаліста.
- Батареї слід утилізувати безпечно.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Існує небезпека вибуху, якщо акумулятори вставлено неправильно. Використовуйте тільки ті самі типи акумуляторів. Не використовуйте старі та нові батареї разом, а також іншого типу, ніж різні виробники.
- Завжди вставляйте батареї відповідно до полярності (+) і (-), як показано на акумуляторному відсіку.
- У разі проковтування акумулятори є небезпечними для життя. Зберігайте всі акумулятори в недоступному для дітей місці. Якщо акумулятори проковтнуті, негайно зверніться по медичну допомогу.
- Не дозволяйте дітям замінювати акумулятори.
- **Виймайте батареї, коли ви не збираєтеся використовувати виріб протягом тривалого часу.**

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. РК-дисплей
2. ⏻/▯▯ (Увімк./утрим.)
3. °C
4. Термопарний зонд
5. Захисна рукава
6. Кришка акумулятора

*** Захист від бризок IP65**

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Інструкції з експлуатації

Вітаємо з придбанням продукту. Сподіваємося, що не ви зможете використовувати цей продукт протягом тривалого часу, а також що він допоможе вам у вашій роботі. Інформація, корисна та важлива для розуміння функції, виділена в тексті інструкцій.

Завдяки змінному літієвому батареї термометр є зручним пристроєм для вимірювання температури для цілого спектру вимірювань і управління.

Керування приладом

1. Увімкнення живлення: Щоб увімкнути термометр, утримуйте кнопку ⏻/▯▯ натиснутою протягом приблизно однієї секунди.
2. РК-дисплей:
   Уся необхідна інформація відображається на РК-дисплеї. Окремі символи мають такі значення:

2.1 Відображення для поточних виміряних значень
2.2 Знак мінуса (негативні виміряні значення)
2.3 Індикатор стану акумулятора
2.4 ▯▯ - Автоматичне вимкнення через 15 се-

кунд.

2.5 Одиниця температури

3. Вимірювання температури
   Виберіть необхідну одиницю вимірювання °C або °F.
   °C / °F можна змінювати лише тоді, коли відображається напис «Hold».
4. Розташуйте кінчик термопари там, де потрібно виміряти температуру, і натисніть ⏻/▯▯ кнопку . Зачекайте, доки температура стабілізується, а потім зчитайте значення з дисплея. Тепер поточна температура відображається приблизно на 4 хвилини. Якщо натиснути її ⏻/▯▯ вдруге, на РК-дисплеї з'явиться слово «HOLD».

***Останнє виміряне значення замерзає, і термометр автоматично вимикається приблизно через 15 секунд для економії заряду акумулятора.**

⚠ УВАГА: Термометр слід захищати від таких факторів:

1. **Електростатичний розряд**
2. **«Термальний шок», викликаний великими або раптовими змінами температури навколишнього середовища**
   - **зачекайте 30 хвилин, щоб пристрій стабілізувався перед використанням, коли зазнає «термального удару».**
3. **Не залишайте пристрій на або поблизу предметів високої температури.**
4. **Зберігати в недоступному для всіх дітей місці.**

Очищення та технічне обслуговування

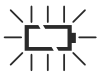
Протріть пристрій вологою ганчіркою. Не використовуйте розчинники, такі як Aceton, оскільки вони потовщують пластмасу. Ізопропіловий спирт можна використовувати для дезінфекції. Не занурюйте ніяку частину термометра. Термометр слід зберігати при кімнатній температурі від –20 до +65 °C (від –4 до –149 °F)

Ідентифікація коду помилки

Коди помилок	Можлива причина
Er2	Er2' відображається, коли термометр піддається швидким змінам температури навколишнього середовища.
Er3	На дисплеї відображається «Er3», якщо температура навколишнього середовища перевищує 0oC (32°F) або +50oC (122°F). Для стабілізації температури в робочій/кімнатній кімнаті термометру слід виділити багато часу (мінімум 30 хвилин).
Er	Помилка 5~9, для всіх інших повідомлень про помилки необхідно скинути термометр. Щоб скинути налаштування, вимкніть прилад, вийміть акумулятор і зачекайте щонайменше одну хвилину, вставте акумулятор знову та увімкніть. Якщо повідомлення про помилку не зникне, зверніться до сервісного центру за подальшою допомогою.
Hi Lo	Якщо виміряна температура виходить за межі діапазону вимірювання, відображається символ «Hi» або «Lo».

Батареї

Термометр включає візуальний низький рівень заряду батареї таким чином:

	«Зручна батарея»: можливі вимірювання
	«Низький заряд акумулятора»: акумулятор необхідно замінити, вимірювання все ще можливі
	Вичерпний заряд акумулятора: вимірювання неможливі

Заміна акумулятора

Якщо піктограма «Низький рівень заряду акумулятора» вказує на низький рівень заряду акумулятора, його слід негайно замінити літій-клітиною CR2032. Батарея розташована під поворотною кришкою на задній частині термометра. Зверніть увагу: Важливо вимкнути прилад перед заміною батареї, інакше термометр може несправно працювати.

⚠ Утилізуйте використаний акумулятор належним чином і тримайте його подалі від дітей.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад ви-

UA

користовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).
Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.
Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.



Будь ласка, неруйнівно відокремлюйте відпрацьовані акумулятори та акумулятори, які не входять до комплекту використаного обладнання, а також лампи, які можна зняти з використаного обладнання, не знищуючи його, від використаного обладнання перед поверненням у пункт прийому. Якщо використане обладнання не розділене для підготовки до повторного використання.

EE

EESTI KEEL

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- **ETTEVAATLIK:** Veenduge, et mõõdetav sihtmärk ei ületaks sondi temperatuurivahemikku, et vältida termopaari sondi püsivat kahjustamist.
- **ETTEVAATLIK:** Elektrilöögi ja termomeetri kahjustuste vältimiseks ärge mõõtke vooluringi, kus pinge ületab 24V AC RMS-i või 60V DC-d termopaari sondiga.
- **EMC/RFI:** Lugemine võib olla mõjutatud, kui seadet kasutatakse raadiosagedusliku elektromagnetvälja tugevusega umbes 3 volti meetri kohta, kuid see ei mõjuta püsivalt seadme jõudlust.

Aku ohutusjuhised

- **PLAHVATUSOHT!** Akud ei tohi olla laaditavad ega visata tulesse ega lühisesse.
- Ärge hoidke akusid äärmuslikel temperatuuridel, näiteks otsese päikesevalguse või tulekahju käes. Ärge asetage toodet küttеallikale.
- Kui akud on juba lekkinud, eemaldage need puhta lapiga akupesast. Kõrvaldage patareid vastavalt sätetele. Vältige kokkupuudet lekkinud akuhappega.
- Patareid tuleb eemaldada seadme küljest enne selle mahakandmist. Ärge eemaldage sisseehitatud akut ise! Viige seade kvalifitseeritud spetsialisti juurde.
- Akud tuleb ohutult kõrvaldada.
- **ETTEVAATLIK!** Kui akud on valesti sisestatud, võib tekkida plahvatusoht. Kasutage ainult samu akutüüpe. Ärge kasutage koos vanu ja uusi patareisid ning erinevat tüüpi akusid erinevatest tootjatest.
- Sisestage akud alati vastavalt (+) ja (-) polaarsusele, nagu on näidatud akusektsioonis.
- Patareid on allaneelamisel eluohtlikud. Hoidke kõiki patareisid lastele kättesaamatus kohas. Kui akud on alla neelatud, pöörduge kohe arsti poole.
- Ärge lubage lastel patareisid vahetada.
- **Eemaldage patareid, kui te ei kavatse toodet pikka aega kasutada.**

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (sisse/hoidmine)
3. °C
4. Termopaari sond
5. Kaitsehülss
6. Aku kate

*** IP65 ripsmetõend**

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustratsioonidest erineda.

Kasutusjuhend

Palju õnne toote ostmise puhul. Loodame, et kui saate seda toodet pikka aega kasutada ja et see aitab teil oma tööd teha. Teave, mis on kasulik ja oluline funktsiooni mõistmiseks, on esile tõstetud juhiste tekstis.

Vahetatava liitiumakuga toitel on termomeeter mugav temperatuurimõõtmisseade, mis võimaldab kasutada kõiki mõõtmis- ja juhtimisrakendusi.

Seadme kasutamine

1. Sisselülitamine: Termomeetri sisselülitamiseks hoidke klahvi umbes ühe sekundi jooksul ⏻/▯▯ allavajutatuna.
2. Ekraani LCD:
   Kogu vajalik teave kuvatakse LCD-ekraanil. Individuaalsetel sümbolitel on järgmised tähendused:

2.1 Praegu mõõdetud väärtuste kuva
2.2 Minus märk (negatiivsed mõõdetud väärtused)
2.3 Aku oleku näidik
2.4 ▯▯ - Automaatne väljalülitus 15 sekundi pärast.
2,5 Temperatuuri seade

3. Temperatuuri mõõtmine
   Valige vajalik mõõtühik °C või °F.
   °C / °F saab muuta ainult siis, kui kuvatakse „Kuulda".
4. Asetage termopaari ots kohta, kuhu soovite temperatuuri mõõta, ja vajutage ⏻/▯▯ klahvi. Oodake, kuni temperatuur on stabiliseerunud ja seejärel lugege ekraanilt väärtust. Nüüd kuvatakse praegune temperatuur umbes 4 minutiks. Kui vajutate ⏻/▯▯ teist korda, ilmub LCD-ekraanile sõna „HOLD".

***Viimane mõõdetud väärtus külmutatakse ja termomeeter lülitub automaatselt välja umbes 15 sekundi pärast, et säästa aku võimsust.**

ETTEVAATUST: Termomeetrit tuleb kaitsta järgmiste eest:

1. **Elektrostaatiline lahendus**
2. **„Põhišokk", mis on põhjustatud suurtest või järskudest keskkonnatemperatuuri muutustest**
   - **laske seadmel enne kasutamist 30 minutit stabiliseeruda, kui puutute kokku termilise šokiga.**
3. **Ärge jätke seadet kõrge temperatuuriga esemetele või nende lähedusse.**
4. **Hoidke lastele kättesaamatus kohas.**

Puhastamine ja hooldus

Puhastage seadet niiske lapiga. Ärge kasutage lahusteid nagu Aceton, sest need korrodeerivad plasti. Desinfitseerimiseks võib kasutada isopropüülalkoholi. Ärge kastke termomeetri ühtki osa. Termomeetrit tuleb hoida toatemperatuuril –20 kuni +65 °C (-4~149 °F)

Veakoodi tuvastamine

Veakoodid	Võimalik põhjus
Er2	Er2' kuvatakse, kui termomeeter puutub kokku kiirete muutustega ümbritseva keskkonna temperatuuril.
Er3	„Er3" kuvatakse, kui ümbritseva keskkonna temperatuur ületab 0 oC (32 °F) või +50 oC (122 °F). Termomeetril peab olema piisavalt aega (minimaalselt 30 minutit) töö-/toatemperatuurile stabiliseerumiseks.
Er	Viga 5 ~ 9, kõigi teiste veateadete puhul on vaja termomeeter lähtestada. Selle lähtestamiseks lülitage seade välja, eemaldage aku ja oodake vähemalt üks minut, sisestage aku uuesti ja lülitage sisse. Kui veateade jääb püsima, pöörduge täiendava abi saamiseks teenindusosakonna poole.
Hi Lo	"Hi" või "Lo" kuvatakse, kui mõõdetav temperatuur on väljaspool mõõtevahemikku.

Akud

Termomeeter sisaldab visuaalset tühjenevat akut järgmiselt:

	"Battery OK": mõõtmised on võimalikud
	"Aku madal": aku tuleb asendada, mõõtmised on veel võimalikud
	Aku tühjendatud: mõõtmised ei ole võimalikud

Aku vahetamine

Kui ikoon „Madalaku" näitab, et aku on tühi, tuleb aku kohe CR2032 liitiumpatareiga asendada. Aku asub termomeetri tagaosas asuva

EE

pöördkatte all. Pange tähele: Enne aku vahetamist on oluline instrument välja lülitada, vastasel juhul võib termomeeter talitlushäireid tekitada.

Kõrvaldage kasutatud aku nõuetekohaselt ja hoidke seda lastest eemal.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Palun eraldage kasutatud patareid ja akud, mis ei ole kasutatud seadmetes kinni, samuti lambid, mida saab kasutatud seadmetest ilma neid hävitamata eemaldada, kasutatud seadmetest enne nende kogumispunkti tagasipanekut. Kui kasutatud seadmed ei ole korduvaks kasutamiseks ettevalmistamiseks eraldatud.

LV

LATVISKI

Īpašas drošības instrukcijas

- **PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:** Lūdzu, pārliecinieties, ka mērāmais mērķis nepārsniedz zondes temperatūras diapazonu, lai izvairītos no pastāvīgiem termoelementa zondes bojājumiem.
- **PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:** Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena un termometru bojājumiem, nemēriet sprieguma ķēdēs, kuru spriegums pārsniedz 24V AC RMS vai 60V DC ar termopāra zondi.
- **EMC/RFI:** Ja iekārta tiek darbinātaradiofrekvences elektromagnētiskajā laukā,tiek ietekmēta aptuveni 3 voltu slodze uz metru, taču netiks neatgriezeniski ietekmēta instrumenta veiktspēja.

Akumulatora drošības norādījumi

- **SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Akumulatorus nedrīkst atkārtoti uzlādēt vai izmest liesmā vai īssavienojumā.
- Akumulatorus nedrīkst pakļaut ekstremālām temperatūrām, piemēram, tiešai saules gaismai vai ugunsgrēkam. Nenovietojiet produktu uz sildīšanas avota.
- Ja baterijām jau ir noplūde, izņemiet tās no akumulatora nodalījuma ar tīru drānu. Atbrīvojieties no baterijām saskaņā ar noteikumiem. Izvairieties no saskares ar noplūdis akumulatora skābi.
- Baterijas jāizņem no ierīces pirms tās izmešanas. Neizņemiet iebūvēto bateriju paši! Nogādājiet ierīci pie kvalificēta speciālista.
- Akumulatori ir jālikvidē drošā veidā.
- **PIESARDZĪBA!** Ja baterijas ievietotas nepareizi, pastāv sprādziena risks. Izmantojiet tikai tos pašus akumulatoru veidus. Neizmantojiet kopā dažādu ražotāju vecas un jaunas baterijas.
- Vienmēr ievietojiet akumulatorus saskaņā ar (+) un (-) polaritāti, kā parādīts akumulatora nodalījumā.
- Norijot akumulatori ir dzīvībai bīstami. Uzglabājiet visas baterijas bērniem nepieejamā vietā. Ja baterijas tiek norītas, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Neļaujiet bērniem nomainīt akumulatoru.
- **Ja ilgstoši neizmantosiet ierīci, izņemiet baterijas.**

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Ieslēgts/aizturēts)
3. °C

4. Termopāra zonde
5. Aizsarguzmava
6. Akumulatora vāks

*** IP65 izsļakstīšanās pārbaude**

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Lietošanas instrukcijas

Apsveicam ar produkta iegādi! Mēs ceram, ka varat izmantot šo produktu ilgu laiku un ka tas palīdzēs jums veikt darbu. Instrukciju tekstā ir izcelta informācija, kas ir noderīga un ir svarīga funkcijas izpratnei.

Termometrs, kura darbību nodrošina nomaināma litija baterija, ir parocīga temperatūras mērīšanas ierīce, kas paredzēta visam mērījumu un kontroles pielietojumu diapazonam.

Ierīces lietošana

1. Ieslēgšana: Lai ieslēgtu termometru, turiet taustiņu ⏻/▯▯ nospiestu apmēram vienu sekundi.
2. Displeja šķidro kristālu displejs:
   Visa nepieciešamā informācija tiek rādīta šķidro kristālu displejā. Individuālajiem simboliem ir šāda nozīme:

2.1.Pašreiz izmērīto vērtību attēlojums
2.2 Mīnusa zīme (negatīvas izmērītās vērtības)
2.3 Akumulatora statusa indikators
2.4.▯▯ - Automātiska izslēgšanās pēc 15 sekundēm.
2.5 Temperatūras vienība

3. Temperatūras mērīšana
   Atlasiet vajadzīgo mērvienību °C vai °F.
   °C/°F var mainīt tikai tad, kad tiek attēlota norāde "Hold" (Aizkave).
4. Novietojiet termopāra galu vietā, kur vēlaties izmērīt temperatūru, un nospiediet ⏻/▯▯ taustiņu. Pagaidiet, līdz temperatūra ir stabilizējusies, un pēc tam nolasiet vērtību no displeja. Tagad pašreizējā temperatūra tiek parādīta aptuveni 4 minūtes. Ja nospiežat ⏻/▯▯ vēlreiz, šķidro kristālu displejā parādās vārds "HOLD" (Aizkave).

***Pēdējā izmērītā vērtība ir sasalusi, un termometrs automātiski izslēdzas pēc aptuveni 15 sekundēm, lai taupītu akumulatora enerģiju.**

⚠ UZMANĪBU! Termometrs ir jāaizsargā no:

1. **Elektrostatiskā izlāde**
2. **Termisko šoku izraisa lielas vai pēkšņas apkārtējās vides temperatūras izmaiņas - ļaujiet iekārtai pirms lietošanas stabilizēties 30 minūtes, ja tā tiek pakļauta "termālajam triecienam".**
3. **Neatstājiet ierīci uz priekšmetiem vai to tuvumā, kur ir augsta temperatūra.**
4. **Glabājiet bērniem nepieejamā vietā.**

Tīrīšana un apkope

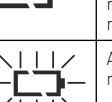
Notīriet ierīci ar mitru drānu. Neizmantojiet nekādus šķīdinātājus, piemēram, acetonu, jo tie korodē plastmasu. Dezinfekcijai var izmantot izopropilspirtu. Neiegremdējiet nevienu termometra daļu. Termometrs jāuzglabā istabas temperatūrā no –20 līdz +65 °C (-4~149 °F)

Kļūdas koda identifikācija

Kļūdu kodi	Iespējamais cēlonis
Er2	Er2' tiek parādīts, ja termometrs ir pakļauts straujām apkārtējās vides temperatūras izmaiņām.
Er3	"Er3" tiek attēlots, ja apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 0 °C (32 °F) vai +50 °C (122 °F). Termometram jāļauj nostabilizēties pietiekami ilgu laiku (vismaz 30 minūtes), lai tas stabilizētos līdz darba/istabas temperatūrai.
Er	Ja rodas kļūda 5–9, visiem pārējiem kļūdu ziņojumiem ir nepieciešams atiestatīt termometru. Lai to atiestatītu, izslēdziet iekārtu, izņemiet akumulatoru un pagaidiet vismaz vienu minūti, ievietojiet akumulatoru atpakaļ un ieslēdziet to. Ja kļūdas ziņojums nepazūd, lūdzu, sazinieties ar servisa nodaļu, lai saņemtu palīdzību.
Hi Lo	"Hi" vai "Lo" tiek attēlots, kad mērāmā temperatūra ir ārpus mērījumu diapazona.

Akumulatori

Termometrā ir iekļauti šādi vizuālie zema akumulatora uzlādes līmeņa rādītāji:

	Akumulators OK: mērījumus iespējams veikt
	Akumulators ir zems: akumulators ir jānomaina, mērījumi joprojām ir iespējami
	Akumulatora izplūde: mērījumi nav iespējami

Akumulatora nomaiņa

Ja ikona "Zems akumulatora uzlādes līmenis" norāda, ka akumulatora uzlādes līmenis ir

zems, tas nekavējoties jānomaina ar CR2032 litija akumulatoru. Akumulators atrodas zem saliekamā pārsega termometra aizmugurē. Lūdzu, ņemiet vērā: Ir svarīgi izslēgt iekārtu pirms baterijas nomaiņas, pretējā gadījumā termometrs var darboties nepareizi.

Pareizi utilizējiet izlietoto akumulatoru un glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošināts to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

Lūdzu, nedestruktīvi atdaliet izlietotās baterijas un akumulatorus, kas nav ietverti izlietotajā ekipā, kā arī lampas, ko var izņemt no lietotā aprīkojuma, neiznīcinot to, pirms nogādājat to atpakaļ savākšanas punktā. Ja vien lietotais aprīkojums nav atdalīts, lai to sagatavotu atkārtotai lietošanai.

LIETUVIŲ

Specialios saugos instrukcijos

- **ATSARGIAI:** Įsitikinkite, kad matuojamas taikinys neviršytų zondo temperatūros intervalo, kad nebūtų nuolat pažeistas termoporos zondas.
- **ATSARGIAI:** Kad išvengtumėte elektros smūgio ir termometro pažeidimo, nematuokite gyvos grandinės, kurioje įtampa viršija 24V kintamosios srovės RMS arba 60V nuolatinės srovės su termoporos zondu.
- **EMC/RFI:** Skaitymai gali būti paveikti, jei įrenginys veikiaradijo dažnio elektromagnetinio lauko stipris yra maždaug 3 voltų vienam metrui, tačiau prietaiso veikimas nebus visam laikui paveiktas.

Akumuliatoriaus saugos instrukcijos

- **SPROGIMO PAVOJUS.** Baterijos neturi būti įkraunamos, įmetamos į ugnį ar trumpojo jungimo tinklą.
- Saugokite akumuliatorius nuo ekstremalios temperatūros, pvz., nuo tiesioginių saulės spindulių ar gaisro. Nedėkite gaminio ant šildymo šaltinio.
- Jei akumuliatoriai jau pratekėjo, išimkite juos iš akumuliatoriaus skyriaus švaria šluoste. Baterijas išmeskite pagal nuostatas. Venkite sąlyčio su išsiliejusia akumuliatoriaus rūgštimi.
- Baterijas būtina išimti iš prietaiso prieš jį išmesti. Nepatys nuimkite įmontuotą bateriją! Pristatykite prietaisą kvalifikuotam specialistui.
- Baterijas reikia saugiai išmesti.
- **ATSARGIAI!** Netinkamai įdėjus baterijas, kyla sprogimo pavojus. Naudokite tik tuos pačius baterijų tipus. Nenaudokite senų ir naujų akumuliatorių kartu ir skirtingų tipų iš skirtingų gamintojų.
- Visada įdėkite akumuliatorius pagal (+) ir (-) poliškumą, kaip parodyta akumuliatoriaus skyriuje.
- Baterijos kelia pavojų gyvybei prarijus. Visas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją, jei baterijos yra nurytos.
- Neleiskite vaikams keisti baterijų.
- **Išimkite baterijas, kai ilgą laiką nenaudosite gaminio.**

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Įjungta / laikykite)
3. °C
4. Termoporos zondas
5. Apsaugos mova
6. Akumuliatoriaus dangtelis

*** IP65 blakstienų įrodymas**

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Naudojimo instrukcijos

Sveikiname įsigijus produktą. Tikimės, kad galite ilgą laiką naudoti šį produktą ir kad jis padės jums dirbti. Informacija, kuri yra naudinga ir svarbi norint suprasti funkciją, yra paryškinta instrukcijų tekste.

Naudojant keičiamą ličio akumuliatorių, termometras yra patogus temperatūros matavimo prietaisas, skirtas įvairiems matavimo ir valdymo darbams.

Prietaiso naudojimas

1. Įjungimas: Norėdami įjungti termometrą, maždaug vieną sekundę laikykite ⏻/▯▯ nuspaudę klavišą.
2. Ekranas LCD:
   Visa reikalinga informacija rodoma LCD ekrane. Atskiri simboliai turi šias reikšmes:

2.1 Esamų išmatuotų verčių rodymas
2.2 Minuso ženklas (neigiamos išmatuotos vertės)
2.3 Akumuliatoriaus būsenos indikatorius
2.4 ▯▯ - Automatinis išjungimas po 15 sekundžių.
2.5 Temperatūros vienetas

3. Matavimo temperatūra
   Pasirinkite reikiamą matavimo vienetą °C arba °F.
   °C / °F galima keisti tik tada, kai rodoma „Laikyti".
4. Nustatykite termoporos galiuką ten, kur norite matuoti temperatūrą, ir paspauskite ⏻/▯▯ mygtuką. Palaukite, kol temperatūra stabilizuosis, o paskui perskaitykite vertę ekrane. Dabar dabartinė temperatūra rodoma maždaug 4 minutes. Jei paspausite ⏻/▯▯ antrą kartą, LCD ekrane bus rodomas žodis „LAIKTAS".

***Paskutinė išmatuota vertė užšaldoma, o termometras automatiškai išsijungia po maždaug 15 sekundžių, kad sutaupytų akumuliatoriaus energiją.**

⚠ ĮSPĖJIMAS: Termometras turi būti apsaugotas nuo:

1. **Elektrostatinis išleidimas**
2. **Terminis šokas, kurį sukelia dideli arba staigūs aplinkos temperatūros pokyčiai**
   - prieš naudojimą leiskite įrenginiui stabilizuotis 30 minučių, kai jis veikiamas terminio šoko.
3. **Nepalikite įrenginio ant aukštos temperatūros objektų arba šalia jų.**
4. **Laikykite atokiau nuo visų vaikų.**

Valymas ir priežiūra

Nuvalykite prietaisą drėgna šluoste. Nenaudokite jokių tirpiklių, tokių kaip acetonas, nes jie korozuoja plastiką. Izopropilo alkoholis gali būti naudojamas dezinfekuoti. Nepanardinkite jokios termometro dalies. Termometras turi būti laikomas kambario temperatūroje nuo –20 iki +65 °C (–4~149 °F)

Klaidos kodo identifikavimas

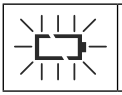
Klaidų kodai	Galima priežastis
„Er2"	Er2' rodomas, kai termometras veikiamas staigių aplinkos temperatūros pokyčių.
„Er3"	„Er3" rodomas, kai aplinkos temperatūra viršija 0 °C (32 °F) arba +50 °C (122 °F). Termometrui turi būti leista daug laiko (mažiausiai 30 minučių) stabilizuotis iki darbo / kambario temperatūros.
„Er"	5 ~ 9 klaida, visų kitų klaidų pranešimų atveju būtina iš naujo nustatyti termometrą. Norėdami jį iš naujo nustatyti, išjunkite prietaisą, išimkite akumuliatorių ir palaukite mažiausiai vieną minutę, vėl įdėkite akumuliatorių ir įjunkite. Jei klaidos pranešimas lieka, kreipkitės pagalbos į techninės priežiūros skyrių.
„Hi" „Lo"	„Hi" arba „Lo" rodoma, kai matuojama temperatūra yra už matavimo diapazono ribų.

Baterijos

Termometras turi vaizdinę mažos baterijos indikaciją:

	„Battery OK": matavimai galimi
	„Žemas akumuliatorius": akumuliatorių reikia pakeisti, matavimai vis dar galimi

LT

	Išnaudota baterija: matavimai neįmanomi

Akumuliatoriaus keitimas

Kai piktograma „Žemas akumuliatorius" rodo, kad akumuliatorius yra išsikrovęs, akumuliatorių reikia nedelsiant pakeisti CR2032 ličio elementu. Akumuliatorius yra po pasuktu dangteliu termometro gale. Atkreipkite dėmesį: Prieš pakeičiant akumuliatorių svarbu išjungti prietaisą, nes kitaip termometras gali sugesti.

Tinkamai išmeskite panaudotą akumuliatorių ir laikykite jį atokiai nuo vaikų.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Prieš grąžindami naudotą įrangą surinkimo punkte, iš panaudotos įrangos nedestruktyviai atskirkite panaudotas baterijas ir akumuliatorius, kurie nėra uždaryti naudotoje įrangoje, taip pat lempas, kurias galima išimti iš naudotos įrangos jos nesunaikinant. Jei naudojama įranga nėra atskirta, kad ją būtų galima paruošti pakartotiniam naudojimui.

PORTUGUÊS

Instruções especiais de segurança

- **PRECAUÇÃO:** Certifique-se de que o alvo a ser medido não excederá a faixa de temperatura da sonda para evitar danos permanentes da sonda termopar.
- **PRECAUÇÃO:** Para evitar choques elétricos e danos no termómetro, não meça o circuito sob tensão onde a tensão excede 24V CA RMS ou 60V CC com a sonda de termopar.
- **EMC/RFI:** As leituras podem ser afectadas se a unidade for operadadentro da resistência do campo electromagnético de radiofrequência de aproximadamente 3 volts por metro, mas odesempenho do instrumento não será permanentemente afectado.

Instruções de segurança da bateria

- **PERIGO DE EXPLOSÃO!** As baterias não devem ser recarregáveis ou atiradas ao fogo ou em curto-circuito.
- Não exponha as baterias a temperaturas extremas, como luz solar direta ou fogo. Não coloque o produto numa fonte de aquecimento.
- Se as pilhas já tiverem fugas, retire-as do compartimento das pilhas com um pano limpo. Elimine as baterias de acordo com as disposições. Evite entrar em contacto com o ácido da bateria vazado.
- As pilhas devem ser removidas do aparelho antes de este ser abatido. Não remova você mesmo a bateria incorporada! Leve o aparelho a um profissional qualificado.
- As baterias devem ser eliminadas em segurança.
- **CUIDADO!** Existe o perigo de explosão se as baterias forem inseridas incorretamente. Utilize apenas os mesmos tipos de bateria. Não utilize baterias antigas e novas em conjunto e de tipo diferente do fabricante diferente.
- Insira sempre as baterias de acordo com a polaridade (+) e (-), conforme ilustrado no compartimento das baterias.
- As baterias são potencialmente fatais se ingeridas. Guarde todas as baterias fora do alcance das crianças. Procure imediatamente ajuda médica se as pilhas forem engolidas.

- Não permita que as crianças troquem as baterias.
- **Retire as pilhas quando não pretender utilizar o produto durante um longo período de tempo.**

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Ligado/Em espera)
3. °C
4. Sonda de termopar
5. Manga de proteção
6. Tampa da bateria

*** À prova de salpicos IP65**

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Instruções de funcionamento

Parabéns pela compra do produto. Esperamos que possa utilizar este produto durante muito tempo e que o ajude no seu trabalho. As informações que são úteis e importantes para compreender a função são realçadas no texto de instruções.

Alimentado por uma bateria de lítio substituível, o termómetro é um dispositivo de medição de temperatura prático para uma gama completa de aplicações de medição e controlo.

Operar o aparelho

1. Ligar: Para ligar o termómetro, mantenha a tecla ⏻/▯▯ premida durante aproximadamente um segundo.
2. Ecrã LCD:
   Todas as informações necessárias são apresentadas num LCD. Os símbolos individuais têm os seguintes significados:

2.1 Apresentação dos valores medidos atuais
2.2 Sinal de menos (valores medidos negativos)
2.3 Indicador de estado da bateria
2.4 ▯▯ - Encerramento automático após 15 seg.
2,5 Unidade de temperatura

3. Medição da temperatura
   Selecione a unidade de medida necessária °C ou °F.
   °C /°F só pode ser alterado quando "Manter" for mostrado.
4. Posicione a ponta do termopar onde deseja medir a temperatura e pressione a ⏻/▯▯ tecla . Aguarde até que a temperatura tenha estabilizado e, posteriormente, leia o valor do visor. Agora, a temperatura atual é apresentada durante cerca de 4 minutos. Se premir ⏻/▯▯ uma segunda vez, a palavra "MANTER" aparece no LCD.

***O último valor medido é congelado e o termómetro desactiva-se automaticamente após cerca de 15 segundos para poupar bateria.**

⚠ ATENÇÃO: O termómetro deve ser protegido do seguinte:

1. **Descarga eletrostática**
2. **"Choque térmico" causado por grandes ou abruptas alterações da temperatura ambiente**
   - **aguarde 30 minutos para que a unidade estabilize antes da utilização quando exposta a "choque térmico".**
3. **Não deixe a unidade sobre ou perto de objetos de alta temperatura.**
4. **Manter fora do alcance de todas as crianças.**

Limpeza e manutenção

Limpe o aparelho com um pano húmido. Não utilize quaisquer solventes, como o Aceton, uma vez que corroem o plástico. Pode utilizar-se álcool isopropílico para desinfetar. Não mergulhe nenhuma parte do termómetro. O termómetro deve ser armazenado à temperatura ambiente entre –20 e +65 °C (-4~149 °F)

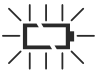
Identificação do código de erro

Códigos de erro	Causa possível
Er2	Er2' é exibido quando o termómetro é exposto a alterações rápidas na temperatura ambiente.
Er3	'Er3' é exibido quando a temperatura ambiente excede 0 °C (32 °F) ou +50 °C (122 °F). Deve ser dado tempo suficiente ao termómetro (mínimo de 30 minutos) para estabilizar até à temperatura de funcionamento/à temperatura ambiente.
Er	Erro 5~9, para todas as outras mensagens de erro é necessário repor o termómetro. Para o repor, desligue o instrumento, retire a bateria e aguarde, no mínimo, um minuto, volte a inserir a bateria e ligue-a. Se a mensagem de erro persistir, contacte o Departamento de Assistência para obter mais assistência.
Hi Lo	"Hi" ou "Lo" é exibido quando a temperatura a ser medida está fora do intervalo de medição.

PT

Baterias

O termómetro incorpora a indicação visual de bateria fraca da seguinte forma:

	"Bateria OK": são possíveis medições
	"Bateria fraca": a bateria precisa de ser substituída, as medições ainda são possíveis
	Bateria gasta": as medições não são possíveis

Substituição da bateria

Quando o ícone "Bateria fraca" indicar que a bateria está fraca, a bateria deve ser substituída imediatamente por uma célula de lítio CR2032. A bateria está localizada sob a tampa de torção na parte de trás do termómetro. Tenha em atenção: É importante desligar o instrumento antes de substituir a bateria, caso contrário o termómetro pode avariar.

⚠ **Elimine a bateria usada de forma adequada e mantenha-a afastada de crianças.**

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

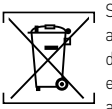
De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.



Separe, de forma não destrutiva, as baterias gastas e os acumuladores que não estão fechados no equipamento usado, bem como as lâmpadas que podem ser removidas do equipamento usado sem o destruir, do equipamento usado antes de o devolver num ponto de recolha. A menos que o equipamento usado esteja separado para prepará-lo para reutilização.

ESPAÑOL

Instrucciones especiales de seguridad

- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el objetivo que se va a medir no supere el rango de temperatura de la sonda para evitar daños permanentes en la sonda del termopar.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Para evitar descargas eléctricas y daños en el termómetro, no mida el circuito activo en el que la tensión supere los 24V RMS o 60V con la sonda del termopar.
- ⚠ **EMC/RFI:** Las lecturas pueden verse afectadas si la unidad se utiliza dentro de campos electromagnéticos de radiofrecuencia con una potencia de aproximadamente 3 voltios por metro, pero el rendimiento del instrumento no se verá afectado permanentemente.

Instrucciones de seguridad de la batería

- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Las baterías no deben ser recargables ni deben arrojarse al fuego o cortocircuitarse.
- No exponga las baterías a temperaturas extremas, como la luz solar directa o el fuego. No coloque el producto sobre una fuente de calor.
- Si las baterías ya tienen fugas, retírelas del compartimento de las baterías con un paño limpio. Deseche las baterías de acuerdo con las disposiciones. Evite entrar en contacto con el ácido de la batería con fugas.

- Las baterías deben retirarse del aparato antes de desecharlo. ¡No retire usted mismo la batería incorporada! Lleve el aparato a un profesional calificado.
- Las baterías deben desecharse de forma segura.
- **¡PRECAUCIÓN!** Existe peligro de explosión si las baterías se insertan incorrectamente. Utilice únicamente los mismos tipos de batería. No utilice baterías antiguas y nuevas juntas y de diferentes tipos de diferentes fabricantes.
- Inserte siempre las baterías de acuerdo con las polaridades (+) y (-) que se ilustran en el compartimento de las baterías.
- Las baterías son potencialmente mortales si se ingieren. Guarde todas las baterías fuera del alcance de los niños. Solicite ayuda médica de inmediato si ingiere las pilas.
- No permita que los niños cambien las baterías.
- **Retire las pilas cuando no vaya a utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.**

Partes principales del producto

(Fig. 1 de la página 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (En espera)
3. °C
4. Sonda de termopar
5. Manguito de protección
6. Tapa de la batería

*** A prueba de salpicaduras IP65**

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Instrucciones de funcionamiento

Felicitaciones por la compra del producto. Esperamos que pueda utilizar este producto durante mucho tiempo y que le ayude con su trabajo. La información que es útil e importante para comprender la función se resalta en el texto de instrucciones.

Alimentado por una batería de litio reemplazable, el termómetro es un práctico dispositivo de medición de temperatura para una amplia gama de aplicaciones de medición y control.

Funcionamiento del aparato

1. Encendido: Para encender el termómetro, mantenga ⏻/▯▯ pulsada la tecladurante aproximadamente un segundo.
2. Pantalla LCD:
   Toda la información necesaria se muestra en una pantalla LCD. Los símbolos individuales tienen los siguientes significados:

2.1 Visualización de los valores medidos actuales
2.2 Signo menos (valores medidos negativos)
2.3 Indicador de estado de la batería
2.4 ▯▯ - Apagado automático después de 15 segundos
2.5 Unidad de temperatura

3. Medición de la temperatura
   Seleccione la unidad de medida requerida °C o °F.
   °C / °F solo se puede cambiar cuando se muestra "Hold".
4. Coloque la punta del termopar donde desee medir la temperatura y pulse la ⏻/▯▯ tecla . Espere hasta que la temperatura se haya estabilizado y, posteriormente, lea el valor de la pantalla. Ahora, la temperatura actual se muestra durante unos 4 minutos. Si pulsa ⏻/▯▯ por segunda vez, la palabra "HOLD" aparece en la pantalla LCD.

***El último valor medido se congela y el termómetro se desactiva automáticamente después de unos 15 segundos para ahorrar batería.**

⚠ **PRECAUCIÓN: El termómetro debe protegerse de lo siguiente:**

1. **Descarga electroestática**
2. **"Descarga térmica" causada por cambios de temperatura ambiente grandes o bruscos**
   - **Deje 30 minutos para que la unidad se estabilice antes de usarla cuando esté expuesta a un "choque térmico".**
3. **No deje la unidad sobre objetos de alta temperatura ni cerca de ellos.**
4. **Mantener fuera del alcance de todos los niños.**

Limpieza y mantenimiento

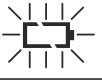
Limpie el dispositivo con un paño húmedo. No utilice disolventes como Aceton, ya que corroen el plástico. Puede utilizarse alcohol isopropílico para desinfectar. No sumerja ninguna parte del termómetro. El termómetro debe conservarse a temperatura ambiente entre –20 y +65 °C (–4~149 °F)

Identificación del código de error

Códigos de error	Causa posible
Er2	Er2' se muestra cuando el termómetro está expuesto a cambios rápidos en la temperatura ambiente.
Er3	Se muestra "Er3" cuando la temperatura ambiente supera los 0 oC (32 oF) o +50 oC (122 oF). El termómetro debe tener tiempo suficiente (mínimo 30 minutos) para estabilizarse a la temperatura ambiente/de trabajo.
Er	Error 5~9, para todos los demás mensajes de error es necesario restablecer el termómetro. Para restablecerlo, apague el instrumento, extraiga la batería y espere un minuto como mínimo, vuelva a insertar la batería y enciéndala. Si el mensaje de error persiste, póngase en contacto con el departamento de servicio para obtener más ayuda.
Hi Lo	Se muestra "Alto" o "Bajo" cuando la temperatura que se está midiendo está fuera del rango de medición.

Baterías

El termómetro incorpora la indicación visual de batería baja de la siguiente manera:

	"Batería correcta": las mediciones son posibles
	"Batería baja": es necesario sustituir la batería, las mediciones siguen siendo posibles
	Batería agotada": no es posible realizar mediciones

Sustitución de la batería

Cuando el icono "Batería baja" indica que la batería está baja, la batería debe sustituirse inmediatamente por una celda de litio CR2032. La batería se encuentra debajo de la cubierta giratoria en la parte posterior del termómetro. Tenga en cuenta lo siguiente: Es importante apagar el instrumento antes de sustituir la batería, ya que de lo contrario el termómetro podría funcionar mal.

⚠ Deseche la batería usada correctamente y manténgala alejada de los niños.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



Separe de forma no destructiva las baterías gastadas y los acumuladores que no estén encerrados en el equipo usado, así como las lámparas que se pueden retirar del equipo usado sin destruirlo, del equipo usado antes de devolverlo en un punto de recogida. A menos que el equipo usado esté separado para prepararlo para su reutilización.

ES

SLOVENSKÝ

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **OPATRNOSŤ:** Uistite sa, že meraný cieľ neprekročí teplotný rozsah sondy, aby sa predišlo trvalému poškodeniu termočlánkovej sondy.
- **OPATRNOSŤ:** Aby ste predišli poškodeniu elektrickým prúdom a teplomerom, nemerajte živý okruh pri napätí presahujúcom 24V AC RMS alebo 60V DC s termočlánkovou sondou.
- **EMC/RFI:** Namerané hodnoty môžu byť ovplyvnené, ak sa jednotka prevádzkujev rámci rádiofrekvenčnej elektromagnetickej intenzity poľa približne 3 V na meter, ale výkon zariadenia nebude trvale ovplyvnený.

Bezpečnostné pokyny pre batériu

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Batérie sa nesmú nabíjať ani vyhadzovať do ohňa alebo skratovať.
- Nevystavujte batérie extrémnym teplotám, ako je priame slnečné svetlo alebo požiar. Výrobok neumiestňujte na zdroj vykurovania.
- Ak už batérie vytekali, vyberte ich z priestoru pre batérie čistou handrou. Batérie likvidujte v súlade s ustanoveniami. Zabráňte kontaktu uniknutej kyseliny batérie.
- Batérie musia byť odstránené zo spotrebiča pred jeho likvidáciou. Neodstraňujte vstavanú batériu sami! Zaistite, aby zariadenie skontroloval kvalifikovaný odborník.
- Batérie sa musia bezpečne zlikvidovať.
- **OPATRNOSŤ!** Pri nesprávnom vložení batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Používajte len tie isté typy batérií. Staré a nové batérie nepoužívajte spolu a iného typu ako u iného výrobcu.
- Batérie vždy vkladajte v súlade s polaritou (+) a (-), ako je to znázornené v priestore pre batérie.
- Batérie sú po požití život ohrozujúce. Všetky batérie skladujte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérií okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nedovoľte deťom vymieňať batérie.
- **Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.**

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. LCD displej
2. ⏻/▯▯ (Zapnuté/Podržať)
3. °C
4. Termočlánok sondy
5. Ochranné puzdro
6. Kryt batérie

*** Odolnosť voči špliechaniu IP65**

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Prevádzkové pokyny

Blahoželáme k zakúpeniu produktu. Dúfame, že tento produkt budete môcť dlhodobo používať a že vám to pomôže pri vašej práci. Informácie, ktoré sú užitočné a dôležité na pochopenie funkcie, sú zvýraznené v texte pokynov.

Napájaný vymeniteľnou lítiovou batériou, teplomer je praktické zariadenie na meranie teploty pre celý rad meracích a riadiacich aplikácií.

Prevádzka spotrebiča

1. Zapnutie : Ak chcete teplomer zapnúť, podržte tlačidlo ⏻/▯▯ stlačené približne jednu sekundu.
2. Displej LCD:
   Všetky potrebné informácie sa zobrazujú na LCD displeji. Jednotlivé symboly majú nasledujúce významy:

2.1 Zobrazenie aktuálnych nameraných hodnôt
2.2 Znak mínus (negatívne namerané hodnoty)
2.3 Indikátor stavu batérie
2.4 ▯▯ – Automatické vypnutie po 15 sekundách.
2,5 Jednotka teploty

3. Meranie teploty
   Vyberte požadovanú jednotku merania °C alebo °F.
   °C/°F je možné zmeniť iba vtedy, keď je zobrazené „Podržanie".
4. Špičku termočlánku umiestnite na miesto, kde chcete zmerať teplotu, a stlačte ⏻/▯▯ tlačidlo . Počkajte, kým sa teplota nestabilizuje, a potom odčítajte hodnotu z displeja. Teraz sa na približne 4 minúty zobrazí aktuálna teplota. Ak stlačíte ⏻/▯▯ druhýkrát, na LCD displeji sa zobrazí slovo „HOLD".

***Posledná nameraná hodnota zamrzne a teplomer sa po približne 15 sekundách automaticky vypne, aby sa šetrila energia batérie.**

UPOZORNENIE: Teplomer by mal byť chránený pred nasledovným:

1. **Elektrostatický výboj**
2. **„Tepelný šok" spôsobený veľkými alebo náhlymi zmenami teploty okolia**
   – pred použitím počkajte 30 minút, kým sa jednotka stabilizuje, ak je vystavená „tepelnému šoku".
3. **Zariadenie nenechávajte na alebo v blízkosti predmetov s vysokou teplotou.**

SK

4. **Uchovávajte mimo dosahu všetkých detí.**

Čistenie a údržba

Zariadenie vyčistite vlhkou handričkou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ako napríklad Aceton, pretože korodujú plast. Na dezinfekciu možno použiť izopropylalkohol. Neponárajte žiadnu časť teplomera. Teplomer by sa mal skladovať pri izbovej teplote od –20 do +65 °C (–4 až –149 °F)

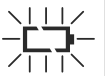
Identifikácia kódu chyby

Chybové kódy	Možná príčina
„Er2"	Er2' sa zobrazí, keď je teplomer vystavený rýchlym zmenám teploty prostredia.
„Er3"	„Er3" sa zobrazí, keď teplota okolia prekročí 0 °C (32 °F) alebo +50 °C (122 °F). Teplomer by mal mať dostatok času (minimálne 30 minút), aby sa stabilizoval na pracovnú/izbovú teplotu.
„Er"	Chyba 5 ~ 9, pri všetkých ostatných chybových hláseniach je potrebné resetovať teplomer. Ak ho chcete vynulovať, vypnite prístroj, vyberte batériu a počkajte minimálne jednu minútu, znovu vložte batériu a zapnite ju. Ak chybové hlásenie pretrváva, obráťte sa na servisné oddelenie so žiadosťou o ďalšiu pomoc.
„Hi" „Lo"	„Ahoj" alebo „Lo" sa zobrazí, keď je nameraná teplota mimo rozsahu merania.

Batérie

Teplomer obsahuje vizuálnu indikáciu slabej batérie nasledovne:

SK

	„Batéria v poriadku": merania sú možné
	„Nízka batéria": batériu je potrebné vymeniť, merania sú stále možné
	Batéria je vybitá': merania nie sú možné

Výmena batérie

Keď ikona „Nízka batéria" označuje, že batéria je slabá, batériu je potrebné okamžite vymeniť za lítiový článok CR2032. Batéria sa nachádza pod otočným krytom v zadnej časti teplomera. Upozorňujeme: Pred výmenou batérie je dôležité prístroj vypnúť, inak môže dôjsť k poruche teplomera.

Použitú batériu zlikvidujte správne a uchovávajte ju mimo dosahu detí.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



Nedeštruktívne oddeľte použité batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou použitého zariadenia, ako aj lampy, ktoré je možné vybrať z použitého zariadenia bez toho, aby ste ho zničili, od použitého zariadenia pred jeho vrátením na zbernom mieste. Pokiaľ použité zariadenie nie je oddelené, aby bolo pripravené na opakované použitie.

DANSK

Særlige sikkerhedsanvisninger

- **FORSIGTIGHED:** Sørg for, at det mål, der skal måles, ikke overstiger sondens temperaturområde for at undgå permanent beskadigelse af termoelementsonden.
- **FORSIGTIGHED:** For at undgå elektrisk stød og beskadigelse af termometeret må der ikke måles strømførende kredsløb, hvor spændingen overstiger 24V AC RMS eller 60V DC med termoelementsonden.
- **EMC/RFI:** Aflæsninger kan blive påvirket, hvis enheden betjenesinden for radiofrekvensens elektromagnetiske feltstyrke på ca. 3 volt pr. meter, men instrumentets ydeevne vil ikke blive permanent påvirket.

Instruktioner til batterisikkerhed

- **FARE FOR EKSPLOSION!** Batterier må ikke genoplades eller kastes i brand eller kortsluttes.
- Batterierne må ikke udsættes for ekstreme temperaturer som f.eks. direkte sollys eller brand. Anbring ikke produktet på en varmekilde.
- Hvis batterierne allerede er lækket, skal de fjernes fra batterirummet med en ren klud. Bortskaf batterierne i overensstemmelse med bestemmelserne. Undgå kontakt med den lækkede batterisyre.
- Batterierne skal fjernes fra apparatet, før det bortskaffes. Fjern ikke det indbyggede batteri selv! Bring apparatet til en kvalificeret professionel.
- Batterierne skal bortskaffes på sikker vis.
- **FORSIGTIG!** Der er fare for eksplosion, hvis batterierne sættes forkert i. Brug kun de samme batterityper. Brug ikke gamle og nye batterier sammen og af forskellig type fra forskellige producenter.
- Isæt altid batterier i overensstemmelse (+) og (-) polaritet som vist i batterirummet.
- Batterierne er livstruende, hvis de sluges. Opbevar alle batterier utilgængeligt for børn. Søg straks lægehjælp, hvis batterierne sluges.
- Lad ikke børn skifte batterier.
- **Fjern batterierne, når du ikke skal bruge produktet i længere tid.**

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. LCD-skærm
2. ⏻/▯▯ (På/Hold)
3. °C
4. Termoelement-sonde
5. Beskyttelsesmanchet
6. Batteridæksel

*** IP65 stænksikker**

Bemærkning: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Betjeningsvejledning

Tillykke med købet af produktet. Vi håber, at du kan bruge dette produkt i lang tid, og at det hjælper dig med dit arbejde. Oplysninger, der er nyttige og vigtige for at forstå funktionen, er fremhævet i brugsanvisningens tekst.

Termometret drives af et udskifteligt litiumbatteri og er en praktisk temperaturmålingsenhed til en lang række måle- og kontrolapplikationer.

Betjening af apparatet

1. Tænd : For at tænde for termometeret skal du holde tasten ⏻/▯▯ nedei ca. et sekund.
2. LCD-display:
   Alle nødvendige oplysninger vises på en LCD-skærm. De enkelte symboler har følgende betydninger:

2.1 Visning af aktuelt målte værdier
2.2 Minustegn (negative målte værdier)
2.3 Indikator for batteristatus
2.4 ▯▯ - Automatisk nedlukning efter 15 sek.
2,5 Temperaturenhed

3. Måling af temperatur
   Vælg den ønskede måleenhed °C eller °F.
   °C /°F kan kun ændres, når "Hold" vises.
4. Placer spidsen af termoelementet, hvor du ønsker at måle temperaturen, og tryk på ⏻/▯▯ tasten. Vent, indtil temperaturen er stabiliseret, og aflæs derefter værdien fra displayet. Nu vises den aktuelle temperatur i ca. 4 min. Hvis du trykker endnu ⏻/▯▯ en gang, vises ordet "HOLD" på LCD-skærmen.

***Den sidst målte værdi fryses, og termometeret slukker automatisk efter ca. 15 sekunder for at spare på batteriet.**

FORSIGTIG: Termometeret skal beskyttes mod følgende:

1. **Elektrostatisk afladning**
2. **"Teormchok" forårsaget af store eller pludselige ændringer i omgivelsestemperaturen**
   - lad enheden stabilisere sig i 30 minutter før brug, når den udsættes for "termisk stød".
3. **Efterlad ikke enheden på eller i nærheden af genstande med høj temperatur.**

DK

4. **Opbevares utilgængeligt for alle børn.**

Rengøring og vedligeholdelse

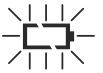
Rengør apparatet med en fugtig klud. Brug ikke opløsningsmidler som Aceton, da de korroderer plasten. Isopropylalkohol kan anvendes til desinfektion. Nedsænk ikke nogen del af termometeret. Termometeret skal opbevares ved stuetemperatur mellem -20 og +65 °C (-4~149 °F)

Identifikation af fejlkode

Fejlkoder	Mulig årsag
Er2	Er2' vises, når termometeret udsættes for hurtige ændringer i omgivelsestemperaturen.
Er3	'Er3' vises, når den omgivende temperatur overstiger 0 oC (32 °F) eller +50 oC (122 °F). Termometeret skal have masser af tid (mindst 30 minutter) til at stabilisere sig til arbejds-/ rumtemperaturen.
Er	Fejl 5~9, for alle andre fejlmeddelelser er det nødvendigt at nulstille termometret. For at nulstille det skal du slukke for instrumentet, fjerne batteriet og vente i mindst et minut, sætte batteriet i igen og tænde. Hvis fejlmeddelelsen stadig vises, skal du kontakte serviceafdelingen for at få yderligere hjælp.
Hi Lo	'Hej' eller 'Lo' vises, når den temperatur, der måles, er uden for måleområdet.

Batterier

Termometeret har en visuel indikation for lavt batteriniveau som følger:

	'Batteri OK': målinger er mulige
	'Batteri lavt': Batteriet skal udskiftes, målinger er stadig mulige
	Batteri udtømt": målinger er ikke mulige

DK

Udskiftning af batteri

Når ikonet 'Lavt batteri' angiver, at batteriet er lavt, skal batteriet straks udskiftes med en CR2032 lithiumcelle. Batteriet er placeret under drejedækslet bag på termometeret. Bemærk venligst: Det er vigtigt at slukke for instrumentet, før batteriet udskiftes, da termometeret ellers kan fungere forkert.

Bortskaf det brugte batteri korrekt, og hold det væk fra børn.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.



Adskil brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er indeholdt i det brugte udstyr, og lamper, der kan fjernes fra det brugte udstyr uden at ødelægge det, fra det brugte udstyr, før det returneres til et indsamlingssted. Medmindre det brugte udstyr er adskilt for at klargøre det til genbrug.

SUOMALAINEN

Erityiset turvallisuusohjeet

- **HUOMIO:** Varmista, että mitattava kohde ei ylitä anturin lämpötila-aluetta, jotta lämpöparin anturi ei vaurioidu pysyvästi.
- **HUOMIO:** Sähköiskun ja lämpömittarin vaurioitumisen välttämiseksi jännitteistä piiriä ei saa mitata, jos jännite ylittää 24V AC RMS tai 60V DC termoelementin anturilla.
- **EMC/RFI:** Lukemat voivat heikentyä, jos laitetta käytetäänradiotaajuuden sähkömagneettisella kentänvoimakkuudella, joka on noin 3 volttia metriä kohti, mutta laitteen suorituskyky ei muutu pysyvästi.

Akun turvallisuusohjeet

- **RÄJÄHDYSVAARA!** Akkuja ei saa ladata uudelleen tai heittää tulipaloon tai oikosulkuun.
- Älä altista akkuja äärilämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle tai tulelle. Älä aseta tuotetta lämmityslähteen päälle.
- Jos akkuja on jo vuotanut, poista ne akkukotelosta puhtaalla liinalla. Hävitä paristot ohjeiden mukaisesti. Vältä koskettamasta vuotanutta akkuhappoa.
- Akut on poistettava laitteesta ennen sen hävittämistä. Älä poista sisäänrakennettua akkua itse! Vie laite pätevälle ammattilaiselle.
- Paristot on hävitettävä turvallisesti.
- **VAROVAISUUTTA!** Räjähdysvaara on olemassa, jos paristot on asennettu väärin. Käytä vain samoja akkutyyppejä. Älä käytä eri valmistajien vanhoja ja uusia paristoja yhdessä.
- Aseta paristot aina paristokotelossa esitetyllä tavalla (+) ja (-) napaisuuden mukaisesti.
- Paristot ovat hengenvaarallisia nieltyinä. Säilytä kaikki paristot poissa lasten ulottuvilta. Jos akkuja niellään, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja.
- **Poista paristot, kun et aio käyttää tuotetta pitkään aikaan.**

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. LCD-näyttö
2. ⏻/▯▯ (Päällä/Pidä alhaalla)
3. °C
4. Lämpöparin anturi
5. Suojaholkki
6. Akun kansi

*** IP65-suojaus roiskesuojattu**

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Käyttöohjeet

Onnittelut tuotteen ostamisesta. Toivomme, että voit käyttää tätä tuotetta pitkään ja että se auttaa sinua työssäsi. Ohjetekstissä korostetaan tietoja, jotka ovat hyödyllisiä ja tärkeitä toiminnon ymmärtämiseksi.

Vaihdettavalla litiumakulla toimiva lämpömittari on kätevä lämpötilan mittauslaite kaikkiin mittaus- ja ohjaussovelluksiin.

Laitteen käyttö

1. Virran kytkeminen päälle: Käynnistä lämpömittari pitämällä näppäintä ⏻/▯▯ painettuna noin sekunnin ajan.
2. LCD-näyttö:
   Kaikki tarvittavat tiedot näkyvät nestekidenäytössä. Yksittäisillä symboleilla on seuraavat merkitykset:

2.1 Nykyisten mitattujen arvojen näyttö
2.2 Miinusmerkki (negatiiviset mitatut arvot)
2.3 Akun tilan ilmaisin
2.4 ▯▯ - Automaattinen sammutus 15 sekunnin kuluttua
2.5 Lämpötilayksikkö

3. Lämpötilan mittaaminen
   Valitse tarvittava mittayksikkö °C tai °F.
   °C / °F voidaan muuttaa vain, kun näkyvissä on "Pidä".
4. Aseta lämpöparin kärki kohtaan, josta haluat mitata lämpötilan, ja paina ⏻/▯▯ -näppäintä. Odota, kunnes lämpötila on tasaantunut, ja lue arvo sitten näytöstä. Nykyinen lämpötila näkyy nyt noin 4 minuutin ajan. Jos painat ⏻/▯▯ painiketta toisen kerran, sana "PITO" näkyy nestekidenäytössä.

***Viimeksi mitattu arvo jäätyy ja lämpömittari kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 15 sekunnin kuluttua pariston virran säästämiseksi.**

HUOMIO: Lämpömittari on suojattava seuraavilta:

1. **Sähköstaattinen purkaus**
2. **"Lämpöshokki", joka johtuu suurista tai äkillisistä ympäristön lämpötilan muutoksista**
   - **Anna laitteen tasaantua 30 minuutin ajan ennen käyttöä, kun se altistuu "lämpöshokille".**
3. **Älä jätä laitetta korkean lämpötilan esineiden päälle tai lähelle.**
4. **Pidä poissa kaikkien lasten ulottuvilta.**

FI

Puhdistus ja huolto

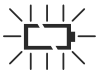
Puhdista laite kostealla liinalla. Älä käytä liuottimia, kuten Acetonia, sillä ne syövyttävät muovia. Desinfiointiin voidaan käyttää isopropyylialkoholia. Älä upota mitään lämpömittarin osaa nesteeseen. Lämpömittari on säilytettävä huoneenlämmössä –20...+65 °C:n (–4~149 °F) lämpötilassa.

Virhekoodin tunnistus

Virhekoodit	Mahdollinen syy
Er2	Er2' tulee näkyviin, kun lämpömittari altistuu ympäristön lämpötilan nopeille muutoksille.
Er3	Näytössä näkyy "Er3", kun ympäristön lämpötila on yli 0 oC (32 °F) tai +50 oC (122 °F). Lämpömittarille on annettava riittävästi aikaa (vähintään 30 minuuttia) vakiintua käyttö-/huonelämpötilaan.
Er	Virhe 5–9. Kaikissa muissa virheviesteissä lämpömittari on nollattava. Nollaa laite sammuttamalla se, poistamalla akku ja odottamalla vähintään minuutin ajan, asettamalla akku takaisin paikalleen ja käynnistämällä se uudelleen. Jos virheilmoitus jää näkyviin, ota yhteyttä huolto-osastoon lisäohjeiden saamiseksi.
Hi Lo	"Hi" tai "Lo" näytetään, kun mitattava lämpötila on mittausalueen ulkopuolella.

Akut

Lämpömittarissa on pariston varauksen merkkivalo seuraavasti:

	"Akku OK": mittaukset ovat mahdollisia
	Pariston varaus vähissä: paristo on vaihdettava, mittaukset ovat edelleen mahdollisia
	Akku tyhjä: mittaukset eivät ole mahdollisia

Akun vaihto

Kun pariston varaus vähissä -kuvake osoittaa, että pariston varaus on vähissä, paristo on vaihdettava välittömästi CR2032-litiumkennoon. Akku sijaitsee lämpömittarin takaosassa olevan kierrekannen alla. Huomaa: On tärkeää sammuttaa laite ennen pariston vaihtamista, sillä muuten lämpömittari voi toimia virheellisesti.

Hävitä käytetty akku asianmukaisesti ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.
Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.



Erota käytetyt paristot ja akut, joita ei ole käytettyinä, sekä lamput, jotka voidaan poistaa käytetystä laitteesta tuhoamatta niitä, käytetyistä laitteista ennen niiden palauttamista keräyspisteeseen. Ellei käytettyä laitteistoa ole erotettu, jotta se voidaan valmistella uudelleenkäyttöä varten.

FI

NORSK

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- **FORSIKTIG:** Sørg for at målet som skal måles, ikke overskrider probens temperaturområde for å unngå permanent skade på termoelementproben.
- **FORSIKTIG:** For å unngå elektrisk støt og skade på termometeret må du ikke måle strømførende kretser der spenningen overstiger 24V AC RMS eller 60V DC med termoelementproben.
- **EMC/RFI:** Avlesninger kan påvirkes hvis enheten brukesinnenfor radiofrekvensens elektromagnetiske feltstyrke på ca. 3 volt per meter, men instrumentetsytelse vil ikke bli permanent påvirket.

Instruksjoner for batterisikkerhet

- **FARE FOR EKSPLOSJON!** Batteriene må ikke lades opp eller kastes i brannen eller kortsluttes.
- Ikke utsett batteriene for ekstreme temperaturer, for eksempel fra direkte sollys eller brann. Ikke plasser produktet på en varmekilde.
- Hvis batteriene allerede er lekket, fjern dem fra batterirommet med en ren klut. Kast batteriene i henhold til bestemmelsene. Unngå kontakt med den lekkede batterisyren.
- Batteriene må fjernes fra produktet før det kastes. Ikke fjern batteriet selv! Ta med apparatet til en kvalifisert fagperson.
- Batteriene skal avhendes på en sikker måte.
- **FORSIKTIGHET!** Det er fare for eksplosjon hvis batteriene settes inn feil. Bruk bare de samme batteritypene. Ikke bruk gamle og nye batterier sammen og av forskjellig type fra forskjellige produsenter.
- Sett alltid inn batteriene i henhold til (+) og (-) polaritet som vist i batterirommet.
- Batterier er livstruende ved svelging. Oppbevar alle batterier utilgjengelig for barn. Søk medisinsk hjelp umiddelbart hvis batteriene svelges.
- Ikke la barn skifte batterier.
- **Fjern batteriene når du ikke skal bruke produktet på lang tid.**

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. LCD
2. ⏻/□□ (På/hold)
3. °C
4. Termoelement-probe
5. Beskyttelseshylse
6. Batterideksel

*** IP65 sprutsikker**

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Bruksanvisning

Gratulerer med kjøpet av produktet. Vi håper enn du kan bruke dette produktet i lang tid, og at det hjelper deg med arbeidet ditt. Informasjon som er nyttig og viktig for å forstå funksjonen er uthevet i instruksjonsteksten.

Termometeret drives av et utskiftbart litiumbatteri, og er et praktisk temperaturmåleapparat for en hel rekke måle- og kontrollapplikasjoner.

Bruke apparatet

1. Slå på: For å slå på termometeret holder du ⏻/□□ inne tasten i omtrent ett sekund.
2. LCD-skjerm:
   All nødvendig informasjon vises på en LCD-skjerm. De enkelte symbolene har følgende betydninger:

2.1 Visning for gjeldende målte verdier
2.2 Minustegn (negative målte verdier)
2.3 Indikator for batteristatus
2.4 □□ - Slår seg av automatisk etter 15 sekunder.
2.5 Temperaturenhet

3. Måling av temperatur
   Velg ønsket måleenhet °C eller °F.
   °C /°F kan bare endres når "Hold" vises.
4. Plasser spissen på termoelementet der du vil måle temperaturen, og trykk på ⏻/□□ tasten. Vent til temperaturen har stabilisert seg og les deretter av verdien fra displayet. Nå vises gjeldende temperatur i ca. 4 min. Hvis du trykker ⏻/□□ på en gang til, vises ordet "HOLD" på LCD-skjermen.

***Den siste målte verdien fryses, og termometeret deaktiveres automatisk etter ca. 15 sekunder for å spare batteristrøm.**

FORSIKTIG: Termometeret skal beskyttes mot følgende:

1. **Elektrostatisk utladning**
2. **"Termisk sjokk" forårsaket av store eller brå temperaturendringer i omgivelsene**
   - la enheten stabilisere seg i 30 minutter før bruk når den utsettes for «termisk sjokk».
3. **Ikke la enheten være på eller i nærheten av gjenstander med høy temperatur.**
4. **Oppbevares utilgjengelig for alle barn.**

NO

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør apparatet med en fuktig klut. Ikke bruk løsemidler som Aceton, da de korroderer plasten. Isopropylalkohol kan brukes til å desinfisere. Ikke senk noen del av termometeret ned i vann. Termometeret skal oppbevares ved romtemperatur mellom –20 og +65 °C (–4~149 °F)

Identifisering av feilkode

Feilkoder	Mulig årsak
Er2	Er2' vises når termometeret utsettes for raske endringer i omgivelsestemperaturen.
Er3	"Er3" vises når omgivelsestemperaturen overstiger 0 oC (32 °F) eller +50 oC (122 °F). Termometeret bør få nok tid (minimum 30 minutter) til å stabilisere seg til arbeids-/romtemperaturen.
Er	Feil 5~9, for alle andre feilmeldinger er det nødvendig å tilbakestille termometeret. For å tilbakestille det, slå av instrumentet, ta ut batteriet og vent i minst ett minutt, sett inn batteriet igjen og slå det på. Hvis feilmeldingen vedvarer, ta kontakt med serviceavdelingen for ytterligere hjelp.
Hi Lo	«Hi» eller «Lo» vises når temperaturen som måles er utenfor måleområdet.

Batterier

Termometeret har visuell indikasjon på lavt batterinivå som følger:

	«Batteri OK»: målinger er mulig
	«Batteri lavt»: Batteriet må skiftes ut, målinger er fortsatt mulig
	Batteriutmattet': målinger er ikke mulig

Utskifting av batteri

Når ikonet "Lavt batteri" indikerer at batteriet er lavt, skal batteriet umiddelbart byttes ut med en CR2032 litiumcelle. Batteriet er plassert under vridekselet bak på termometeret. Merk: Det er viktig å slå av instrumentet før batteriet skiftes ut, ellers kan termometeret svikte.

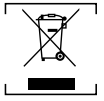
Kast det brukte batteriet på riktig måte og hold det unna barn.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.



Ikke separer brukte batterier og akkumulatorer som ikke er innkapslet i det brukte utstyret, samt lamper som kan fjernes fra det brukte utstyret uten å ødelegge det, fra det brukte utstyret før det returneres på et innsamlingssted. Med mindre det brukte utstyret er separert for å klargjøre det for gjenbruk.

SLOVENŠČINA

Posebna varnostna navodila

- **PREVIDNOST:** Prepričajte se, da cilj, ki ga želite izmeriti, ne bo presegel temperaturnega območja sonde, da preprečite trajne poškodbe sonde termočlena.
- **PREVIDNOST:** Da bi se izognili električnim udarcem in poškodbam termometra, ne merite električnega tokokroga, kjer napetost presega 24V AC RMS ali 60V DC s termočlensko sondo.
- **EMC/RFI:** Na čitalce lahko vpliva, če enota deluje v radijski frekvenčni elektromagnetni polji jakosti približno 3 voltov na meter, vendar učinkovitost instrumenta ne bo trajno prizadeta.

Varnostna navodila za baterijo

- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Akumulatorjev ne smete ponovno napolniti ali vrgti v ogenj ali v kratek stik.
- Baterije ne izpostavljajte ekstremni temperaturi, na primer neposredni sončni svetlobi ali ognju. Izdelka ne postavljajte na vir ogrevanja.
- Če so akumulatorji že puščani, jih odstranite iz prostora za akumulator s čisto krpo. Baterije zavrzite v skladu z določbami. Izogibajte se stiku z razlito kislino akumulatorja.
- Baterije je treba odstraniti iz naprave, preden se zavrže. Ne odstranjujte vgrajene baterije sami! Prinesite napravo k usposobljenemu strokovnjaku.
- Baterije je treba varno odstraniti.
- **PREVIDNOST!** Če so baterije nepravilno vstavljene, obstaja nevarnost eksplozije. Uporabljajte samo enake vrste baterij. Starih in novih baterij ne uporabljajte skupaj in različnih vrst od različnih proizvajalcev.
- Baterije vedno vstavite v skladu s (+) in (-) polarnostjo, kot je prikazano v prostoru za akumulator.
- Baterije so življenjsko nevarne, če jih pogoltnete. Vse baterije hranite zunaj dosega otrok. Če baterije pogoltnete, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Otrokom ne dovolite menjave baterij.
- **Odstranite baterije, ko izdelka dalj časa ne boste uporabljali.**

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Vklop/zadrži)
3. °C
4. Sonda termočlena
5. Zaščitni tulec
6. Pokrov akumulatorja

*** IP65 Odpornost proti brizganju**

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Navodila za uporabo

Čestitke za nakup izdelka. Upamo, da boste ta izdelek lahko uporabljali dlje časa in vam bo pomagal pri vašem delu. Informacije, ki so koristne in pomembne za razumevanje funkcije, so označene v besedilu navodil.

Termometer, ki ga poganja zamenljiva litijeva baterija, je priročna naprava za merjenje temperature za celo vrsto merilnih in kontrolnih aplikacij.

Delovanje naprave

1. Vklop: Za vklop termometra držite tipko ⏻/▯▯ pritisnjeno približno eno sekundo.
2. Zaslon LCD:
   Vse potrebne informacije so prikazane na LCD zaslonu. Posamezni simboli imajo naslednje pomene:

2.1 Prikaz trenutnih izmerjenih vrednosti
2.2 Minusni znak (negativne izmerjene vrednosti)
2.3 Indikator stanja baterije
2.4 ▯▯ - Samodejni izklop po 15 sekundah.
2.5 Temperaturna enota

3. Merjenje temperature
   Izberite zahtevano mersko enoto °C ali °F.
   °C / °F lahko spremenite samo, če je prikazano »Zadrži«.
4. Postavite konico termočlena, kjer želite izmeriti temperaturo, in pritisnite ⏻/▯▯ tipko. Počakajte, da se temperatura stabilizira, in nato na prikazovalniku preberite vrednost. Zdaj je trenutna temperatura prikazana približno 4 minute. Če pritisnete ⏻/▯▯ drugič, se na LCD-ju prikaže beseda »DRŽITE«.

***Zadnja izmerjena vrednost je zamrznjena in termometer se samodejno izklopi po približno 15 sekundah, da prihranite moč baterije.**

POZOR: Termometer je treba zaščititi pred naslednjim:

1. **Elektrostatična razelektritev**
2. **»Trmni šok« zaradi velikih ali nenadnih sprememb temperature okolja**
   - **Počakajte 30 minut, da se enota stabilizira pred uporabo, ko je izpostavljena »toplotnemu udaru«.**
3. **Enote ne puščajte na predmetih z visoko**

SI

temperaturo ali v njeni bližini.

4. **Hranite izven dosega vseh otrok.**

Čiščenje in vzdrževanje

Pripomoček očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte topil, kot je Aceton, ko korodirajo plastiko. Za razkuževanje lahko uporabite izopropilni alkohol. Ne potapljajte nobenega dela termometra. Termometer shranjujte pri sobni temperaturi med –20 in +65 °C (-4 ~ 149 °F)

Identifikacija kode napake

Kode napak	Možni vzrok
Er2	Er2' se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.
Er3	"Er3" se prikaže, ko temperatura okolja presega 0 °C (32 °F) ali +50 °C (122 °F). Termometer mora biti dovolj časa (najmanj 30 minut), da se stabilizira na delovno/sobno temperaturo.
Er	Napaka 5~9, za vsa druga sporočila o napakah je treba ponastaviti termometer. Če ga želite ponastaviti, izklopite instrument, odstranite baterijo in počakajte najmanj eno minuto, ponovno vstavite baterijo in vklopite. Če sporočilo o napaki ostane, se za nadaljnjo pomoč obrnite na servisni oddelek.
Hi Lo	„Hi" ali „Lo" se prikaže, ko je izmerjena temperatura zunaj merilnega območja.

Baterije

Termometer vključuje vizualno indikacijo nizke napolnjenosti baterije, kot sledi:

	\\"Battery OK\\": meritve so možne
	\\"Nizka baterija\\": baterijo je treba zamenjati, meritve so še vedno možne
	Izčrpana baterija: meritve niso možne

Zamenjava baterije

Ko ikona »Nizka baterija« označuje, da je baterija prazna, jo je treba takoj zamenjati z litijevo celico CR2032. Baterija se nahaja pod pokrovom zasuka na zadnji strani termometra. Prosimo, upoštevajte: Pred zamenjavo akumulatorja je pomembno, da izklopite instrument, sicer lahko termometer ne deluje pravilno.

Rabljeno baterijo ustrezno zavrzite in hranite proč od otrok.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.



Nedestruktivno ločite izrabljene baterije in akumulatorje, ki niso zaprti v rabljeno opremo, kot tudi svetilke, ki jih je mogoče odstraniti iz rabljene opreme, ne da bi jo uničili, iz rabljene opreme, preden jo vrnete na zbirnem mestu. Razen če je rabljena oprema ločena, da jo pripravimo za ponovno uporabo.

SI

SVENSKA

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **FÖRSIKTIGHET:** Se till att målet som ska mätas inte överskrider sondens temperaturområde för att undvika permanent skada på termoelementsonden.
- **FÖRSIKTIGHET:** Undvik elektriska stötar och skador på termometern genom att inte mäta strömförande kretsar där spänningen överstiger 24V AC RMS eller 60V DC med termoelementsonden.
- **EMC/RFI:** Avläsningar kan påverkas om enheten används inom radiofrekvenselektromagnetisk fältstyrka på cirka 3 volt per meter, men instrumentets prestanda påverkas inte permanent.

Anvisningar för batterisäkerhet

- **RISK FÖR EXPLOSION!** Batterierna får inte laddas eller kastas i elden eller kortslutas.
- Utsätt inte batterierna för extrema temperaturer, t.ex. från direkt solljus eller brand. Placera inte produkten på en värmekälla.
- Om batterierna redan har läckt, ta bort dem från batterifacket med en ren trasa. Kassera batterierna i enlighet med bestämmelserna. Undvik att komma i kontakt med den läckta batterisyran.
- Batterierna måste avlägsnas från apparaten innan den skrotas. Ta inte bort den inbyggda batteriet själv! Lämna apparaten till en kvalificerad yrkesperson.
- Batterierna ska kasseras på ett säkert sätt.
- **FÖRSIKTIGHET!** Det finns risk för explosion om batterierna sätts i felaktigt. Använd endast samma batterityper. Använd inte gamla och nya batterier tillsammans och av annan typ från olika tillverkare.
- Sätt alltid i batterierna i enlighet med (+) och (-) polaritet som visas i batterifacket.
- Batterier är livshotande vid förtäring. Förvara alla batterier utom räckhåll för barn. Uppsök omedelbart läkare om batterierna sväljs.
- Låt inte barn byta batterier.
- **Ta ut batterierna när du inte ska använda produkten under en längre tid.**

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (På/Håll)
3. °C
4. Termoelementsond
5. Skyddshylsa
6. Batterikåpa

*** IP65 stänkskydd**

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Bruksanvisning

Grattis till köpet av produkten. Vi hoppas att du kan använda denna produkt under en längre tid och att den hjälper dig med ditt arbete. Information som är användbar och viktig för att förstå funktionen markeras i instruktionstexten.

Termometern drivs av ett utbytbart litiumbatteri och är en praktisk temperaturmätningsenhet för en mängd olika mät- och kontrolltillämpningar.

Använda produkten

1. Ström på: Håll knappen ⏻/▯▯ intryckt cirka en sekund för att slå på termometern.
2. LCD-skärm:
   All nödvändig information visas på en LCD-skärm. De enskilda symbolerna har följande betydelser:

2.1 Display för aktuella uppmätta värden
2.2 Minustecken (negativa uppmätta värden)
2.3 Indikator för batteristatus
2.4 ▯▯ - Automatisk avstängning efter 15 sek.
2,5 Temperaturenhet

3. Mäta temperatur
   Välj önskad måttenhet °C eller °F.
   °C/°F kan endast ändras när "Håll" visas.
4. Placera termoelementets spets där du vill mäta temperaturen och tryck på ⏻/▯▯ tangenten. Vänta tills temperaturen har stabiliserats och läs sedan av värdet från displayen. Nu visas den aktuella temperaturen i ca 4 min. Om du trycker ⏻/▯▯ en andra gång visas ordet "HÅLL" på LCD-skärmen.

***Det senast uppmätta värdet fryses och termometern avaktiveras automatiskt efter cirka 15 sekunder för att spara batteri.**

FÖRSIKTIGHET: Termometern ska skyddas från följande:

1. **Elektrostatisk urladdning**
2. **"Termisk chock" orsakad av stora eller plötsliga förändringar i omgivningstemperaturen**
   - **Låt enheten stabiliseras i 30 minuter före användning när den utsätts för "termisk stöt".**
3. **Lämna inte enheten på eller i närheten av föremål med hög temperatur.**
4. **Förvaras utom räckhåll för alla barn.**

SE

Rengöring och underhåll

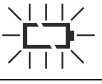
Rengör apparaten med en fuktig trasa. Använd inga lösningsmedel som Aceton eftersom de korroderar plasten. Isopropylalkohol kan användas för att desinficera. Sänk inte ned någon del av termometern. Termometern ska förvaras vid rumstemperatur mellan –20 och +65 °C (-4~149 °F)

Identifiering av felkod

Felkoder	Möjlig orsak
Er2	Er2' visas när termometern utsätts för snabba förändringar i omgivningstemperaturen.
Er3	"Er3" visas när omgivningstemperaturen överskrider 0 °C (32 °F) eller +50 °C (122 °F). Termometern bör ges gott om tid (minst 30 minuter) för att stabiliseras till arbets-/rumstemperaturen.
Er	Fel 5~9, för alla andra felmeddelanden är det nödvändigt att återställa termometern. För att återställa det, stäng av instrumentet, ta ut batteriet och vänta i minst en minut, sätt tillbaka batteriet och slå på det igen. Om felmeddelandet kvarstår, kontakta serviceavdelningen för ytterligare hjälp.
Hi Lo	"Hej" eller "Lo" visas när temperaturen som mäts ligger utanför mätintervallet.

Batterier

Termometern innehåller visuell indikering av lågt batteri enligt följande:

	"Batteri OK": mätningar är möjliga
	"Batteri lågt": batteriet måste bytas ut, mätningar är fortfarande möjliga
	Batteri uttömt: mätningar är inte möjliga

Byte av batteri

När ikonen "Lågt batteri" indikerar att batteriet är svagt ska batteriet omedelbart bytas ut mot en CR2032 litiumcell. Batteriet sitter under vridlocket på termometerns baksida. Observera: Det är viktigt att stänga av instrumentet innan du byter batteri, annars kan termometern gå sönder.

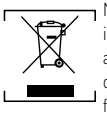
Kassera det använda batteriet på rätt sätt och håll det borta från barn.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



Se till att förbrukade batterier och ackumulatorer som inte är inkapslade i den använda utrustningen, liksom lampor som kan tas bort från den använda utrustningen utan att förstöras, separeras från den använda utrustningen innan den lämnas tillbaka till en insamlingsplats. Såvida inte den använda utrustningen är separerad för att förbereda den för återanvändning.

SE

БЪЛГАРСКИ

Специални инструкции за безопасност

- ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ:** Моля, уверете се, че целта, която ще се измерва, няма да надвишава температурния диапазон на сондата, за да избегнете трайно увреждане на термодвойката.
- ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ:** За да избегнете токов удар и повреда на термометъра, не измервайте живата верига, където напрежението надвишава 24V AC RMS или 60V DC с термодвойката.
- ⚠ **EMC/RFI:** Отчитанията могат да бъдат повлияни, ако апаратът работи в рамките на радиочестотни електромагнитни полета с дължина приблизително 3 волта на метър, но работата на апарата няма да бъде трайно засегната.

Инструкции за безопасност на батерията

- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Батериите не трябва да се презареждат или да се изхвърлят в огъня или в късо съединение.
- Не излагайте батериите на екстремна температура, като например от пряка слънчева светлина или огън. Не поставяйте продукта върху източник на отопление.
- Ако батериите вече са изтекли, извадете ги от отделението за батерии с чиста кърпа. Изхвърлете батериите в съответствие с разпоредбите. Избягвайте контакт с изтеклата киселина на батерията.
- Батериите трябва да бъдат извадени от уреда преди неговото изхвърляне. Не премахвайте вградената батерия сами! Занесете уреда на квалифициран специалист.
- Батериите трябва да се изхвърлят безопасно.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Съществува опасност от експлозия, ако батериите са поставени неправилно. Използвайте само едни и същи видове батерии. Не използвайте стари и нови батерии заедно и от различен тип от различни производители.
- Винаги поставяйте батериите в съответствие с (+) и (-) полярността, както е показано в отделението за батерии.
- Батериите са животозастрашаващи при поглъщане. Съхранявайте всички батерии на място, недостъпно за деца. Потърсете незабавно медицинска помощ, ако батериите се погълнат.
- Не позволявайте на деца да сменят батериите.
- **Извадете батериите, когато няма да използвате продукта за дълъг период от време.**

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. LCD
2. ⏻/▯▯ (Вкл./Задържане)
3. °C
4. Сонда за термодвойка
5. Защитна втулка
6. Капак на батерията

*** IP65 доказателство за пръски**

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Инструкции за работа

Поздравления за покупката на продукта. Надяваме се, че можете да използвате този продукт дълго време и че той ще Ви помогне с работата Ви. Информацията, която е полезна и важна за разбирането на функцията, е маркирана в текста на инструкциите.

Захранван от сменяема литиева батерия, термометърът е удобен уред за измерване на температурата за цяла гама от приложения за измерване и управление.

Работа с уреда

1. Включване: За да включите термометъра, задръжте ключа ⏻/▯▯ натиснат за около една секунда.
2. LCD дисплей:
   Цялата необходима информация се показва на LCD. Индивидуалните символи имат следните значения:

2.1 Показване на текущите измерени стойности
2.2 Минусов знак (отрицателни измерени стойности)
2.3 Индикатор за състоянието на батерията
2.4 ▯▯ - Автоматично изключване след 15 сек.
2.5 Температурно устройство

3. Измерване на температурата
   Изберете необходимата мерна единица °C или °F.
   °C /°F може да се променя само когато е показано „Задържане".
4. Позиционирайте върха на термодвойката, където искате да измерите температурата, и натиснете ⏻/▯▯ клавиша. Изчакайте, докато температурата се стабилизира и след това прочетете стойността от дисплея. Сега текущата температура се показва за около 4 минути. Ако натиснете ⏻/▯▯ втори път, думата „ЗАДЪРЖАНЕ"

се появява на LCD дисплея.

***Последната измерена стойност се замразява и термометърът се деактивира автоматично след около 15 секунди, за да се спести енергия на батерията.**

ВНИМАНИЕ: Термометърът трябва да бъде защитен от следното:

1. **Електростатично изхвърляне**
2. **„Термичен шок", причинен от големи или резки промени в околната температура - изчакайте 30 минути, за да може устройството да се стабилизира преди употреба, когато е изложено на „термичен удар".**
3. **Не оставяйте уреда върху или близо до обекти с висока температура.**
4. **Да се съхранява на място, недостъпно за всички деца.**

Почистване и поддръжка

Почистете устройството с влажна кърпа. Не използвайте разтворители като Aceton, тъй като те корозират пластмасата. Изопропилов алкохол може да се използва за дезинфекция. Не потапяйте никоя част от термометъра. Термометърът трябва да се съхранява при стайна температура между -20 до +65°C (-4~149°F)

Идентификация на код за грешка

Кодове за грешки	Възможна причина
Er2	Er2' се показва, когато термометърът е изложен на бързи промени в околната температура.
Er3	„Er3" се показва, когато температурата на околната среда надвишава 0oC (32°F) или +50oC (122°F). Термометърът трябва да има достатъчно време (най-малко 30 минути) за стабилизиране до работната/стайната температура.
Er	Грешка 5~9, за всички други съобщения за грешка е необходимо да нулирате термометъра. За да го нулирате, изключете инструмента, извадете батерията и изчакайте най-малко една минута, поставете отново батерията и включете. Ако съобщението за грешка остане, моля, свържете се с отдела за обслужване за допълнителна помощ.
Hi Lo	„Здравей" или „Lo" се показва, когато измерваната температура е извън диапазона на измерване.

Батерии

Термометърът включва визуална индикация за изтощена батерия, както следва:

	„Батерия OK": измерванията са възможни
	„Ниска батерия": батерията трябва да се смени, измерванията все още са възможни
	Изтощена батерия: измерванията не са възможни

Смяна на батерията

Когато иконата „Ниска батерия" показва, че батерията е изтощена, батерията трябва да се смени незабавно с литиева клетка CR2032. Батерията се намира под усукания капак в задната част на термометъра. Моля, обърнете внимание: Важно е да изключите инструмента, преди да смените батерията, в противен случай термометърът може да се повреди.

Изхвърлете правилно използваната батерия и я дръжте далеч от деца.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазва-

BG

нето на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.
За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Моля, разделете безразрушително изразходваните батерии и акумулатори, които не са затворени в използваното оборудване, както и лампите, които могат да бъдат извадени от използваното оборудване, без да бъдат унищожени, от използваното оборудване, преди да го върнете в пункт за събиране. Освен ако използваното оборудване не е отделено, за да се подготви за повторна употреба.

РУССКИЙ

Специальные инструкции по технике безопасности

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Убедитесь, что измеряемая цель не превышает температурный диапазон датчика, чтобы избежать необратимого повреждения датчика термопары.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током и повреждения термометра не измеряйте напряжение в цепи под напряжением выше 24V переменного тока среднеквадратичного значения или 60V постоянного тока с помощью датчика термопары.
- **EMC/RFI:** Показания могут быть затронуты, если устройство работает в диапазоне радиочастотного электромагнитного поля, равном приблизительно 3 вольтам на метр, но работа прибора не будет затронута навсегда.

Инструкции по технике безопасности при работе с аккумулятором

- **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!** Батареи не должны перезаряжаться, бросаться в огонь или закорачиваться.
- Не подвергайте батареи воздействию экстремальных температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не помещайте изделие на источник нагрева.
- Если батареи уже протекают, извлеките их из батарейного отсека чистой тканью. Утилизируйте батареи в соответствии с положениями. Избегайте контакта с протекающей кислотой аккумулятора.
- Батареи должны быть удалены из устройства перед его утилизацией. Не извлекайте встроенную батарею самостоятельно! Отнесите устройство к квалифицированному специалисту.
- Батареи должны быть утилизированы безопасным образом.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При неправильной установке батарей существует опасность взрыва. Используйте только батареи того же типа. Не используйте старые и новые батареи вместе и разного типа от разных производителей.
- Всегда вставляйте батареи в соответствии с полярностью (+) и (-), как показано на рисунке в аккумуляторном отсеке.
- При проглатывании батареи представляют угрозу для жизни. Храните все батареи в недоступном для детей месте. Немедленно обратитесь за медицинской помощью при проглатывании батарей.
- Не позволяйте детям менять батареи.
- **Вынимайте батареи, если вы не собираетесь использовать изделие в течение длительного периода времени.**

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. ЖК-дисплей
2. ⏻/▯▯ (Вкл./Удержание)
3. °C
4. Датчик термопары
5. Защитная муфта
6. Крышка аккумулятора

*** Защита IP65 от брызг**

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Инструкции по эксплуатации

Поздравляем с приобретением продукта. Мы надеемся, что вы сможете использовать этот продукт в течение длительного времени и что он поможет вам в работе. Информация, которая полезна и важна для понимания функции, выделена в тексте инструкций.

RU

Термометр, работающий от сменной литиевой батареи, представляет собой удобное устройство для измерения температуры, предназначенное для всего спектра измерений и управления.

Эксплуатация прибора

1. Включение питания: Чтобы включить термометр, удерживайте кнопку ⏻/▯▯ нажатой приблизительно одну секунду.
2. ЖК-дисплей:
   Вся необходимая информация отображается на ЖК-дисплее. Отдельные символы имеют следующие значения:

2.1 Отображение текущих измеренных значений

2.2 Знак минуса (отрицательные измеренные значения)

2.3 Индикатор состояния батареи

2.4 ▯▯ - Автоматическое выключение через 15 секунд.

2.5 Единица измерения температуры

3. Измерение температуры
   Выберите требуемую единицу измерения °C или °F.
   °C /°F можно изменить только при отображении «Удержание».
4. Расположите наконечник термопары в месте, где необходимо измерить температуру, и нажмите ⏻/▯▯ клавишу . Подождите, пока температура стабилизируется, а затем считайте значение с дисплея. Теперь текущая температура отображается в течение примерно 4 минут. При ⏻/▯▯ повторном нажатии на ЖК-дисплее появляется слово «HOLD».

***Последнее измеренное значение блокируется, и термометр автоматически выключается примерно через 15 секунд для экономии заряда батареи.**

⚠ ОСТОРОЖНО! Термометр должен быть защищен от следующих воздействий:

1. **Электростатический разряд**
2. **«Термический удар», вызванный значительными или резкими изменениями температуры окружающей среды**
   - **Дайте устройству стабилизироваться в течение 30 минут перед использованием при воздействии теплового удара.**
3. **Не оставляйте устройство на предметах высокой температуры или рядом с ними.**
4. **Хранить в недоступном для всех детей месте.**

RU

Очистка и техническое обслуживание

Очистите устройство влажной тканью. Не используйте растворители, такие как Aceton, поскольку они коррозируют пластик. Для дезинфекции можно использовать изопропиловый спирт. Не погружайте в жидкость какие-либо части термометра. Термометр следует хранить при комнатной температуре от -20 до +65 °C (-4~149 °F)

Идентификация кода ошибки

Коды ошибок	Возможная причина
Er2	Er2' отображается, когда термометр подвергается быстрым изменениям температуры окружающей среды.
Er3	«Er3» отображается, когда температура окружающей среды превышает 0oC (32°F) или +50oC (122°F). Термометру должно быть предоставлено достаточно времени (минимум 30 минут) для стабилизации до рабочей/комнатной температуры.
Er	Ошибка 5~9. Для всех остальных сообщений об ошибках необходимо сбросить термометр. Чтобы сбросить его, выключите прибор, извлеките батарею и подождите не менее одной минуты, снова вставьте батарею и включите ее. Если сообщение об ошибке не исчезнет, обратитесь за помощью в отдел обслуживания.
Hi Lo	Если измеренная температура выходит за пределы диапазона измерений, отображается "Hi" или "Lo".

Батареи

Термометр имеет визуальную индикацию низкого заряда батареи следующим образом:

	«Батарея в порядке»: возможны измерения
	«Низкий уровень заряда батареи»: необходимо заменить батарею, измерения все еще возможны
	Батарея разряжена»: измерения невозможны

Замена аккумулятора

Если значок «Низкий заряд батареи» указывает на низкий заряд батареи, батарею следует немедленно заменить литиевой батареей CR2032. Батарея расположена под поворотной крышкой на задней панели термометра. Обратите внимание: Перед заменой батареи важно выключить прибор, иначе термометр может выйти из строя.

⚠ Утилизируйте использованную батарею надлежащим образом и храните вдали от детей.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Неразрушающе отделите отработанные батареи и аккумуляторы, которые не заключены в использованное оборудование, а также лампы, которые могут быть извлечены из использованного оборудования без его уничтожения, от использованного оборудования перед возвратом в пункт сбора. Если использованное оборудование не отделено для подготовки к повторному использованию.

HENDI
Tools for Chefs

HENDI B.V.
Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Horeca SL
Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.
ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI Italia S.R.L.
Via Cassa di Risparmio 13
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI GmbH
Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI HK Ltd.
1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.
Str. Sânzienei FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

Find HENDI on internet:
www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2026 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands Ver: 12-11-2026